



Российский университет дружбы народов
ПРОГРАММЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ



ОСНОВЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

СТРУКТУРА ЯЗЫКА И ПРЕПОДАВАНИЕ РКИ



Руководитель программы:
Синячкин В.П.

Авторский коллектив:

Акишина А.А., Тряпельников А.В.

Оглавление

I. СТРУКТУРА ЯЗЫКА И ПРЕПОДАВАНИЕ РКИ	5
1. ТЕКСТ КАК ЕДИНИЦА ОБУЧЕНИЯ.....	5
1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТЕКСТА. ВИДЫ, ТИПЫ, ЖАНРЫ.....	5
1.1. Что такое текст?	5
1.2. Тексты устной и письменной речи.....	6
Типы, виды, жанры письменной и устной речи	10
Вопросы для самоконтроля:	12
2. РАБОТА С ТЕКСТОМ	14
2. 1. Каковы функции текста в учебном процессе?.....	14
2.2. Как работать с текстом?.....	15
2.3. Виды упражнений.....	18
2.4. Недочеты работы с текстом.....	20
2.5. Рекомендации к отбору текстов	22
2.6. Практика преподавателя (аудиторные упражнения) ...	25
3. ОТБОР ТЕКСТОВ В УЧЕБНЫХ ЦЕЛЯХ.....	30
3.1. Нужны ли учебные тексты, цель которых - введение лексики, грамматики, и составленные авторами учебников?	30
3.2. Обработка дополнительных текстов	33
3.3. Практика преподавателя (обработка текста)	34
4. ЯЗЫК И КУЛЬТУРА. РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ТЕКСТОМ.....	36
4.1. Сведения о культуре поведения носителей языка в повседневной жизни	36
4.2. Литература, искусство, история и преподавание русского языка	38
4.3. Работа с произведениями художественной литературы	39



4.4. Практика преподавателя (заметки к работе с текстами из художественной литературы)	42
Вопросы для самопроверки:	43
ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ:.....	46
2. ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ	48
1.1. Проблемы, связанные с грамматикой.	48
1.2. Недочеты, которые встречаются в работе над грамматикой	50
1.3. Рекомендации, как работать над грамматикой.....	52
1. 4. Грамматическая структура.....	55
1. 5. Обучение грамматике	56
I. Формирование языковой компетенции.....	57
II. Формирование речевой компетенции	60
III. Формирование и контроль коммуникативной компетенции	61
1.6. Типы грамматических упражнений	62
I. Языковые	62
II. Тренировочные речевые упражнения	63
III. Коммуникативные упражнения	64
1. 7. Объяснение грамматики.....	66
❖ - Лекционная форма.....	66
❖ - Объяснение с развитием догадки.	66
❖ - Лексический ввод.....	67
Итак, как вводить грамматику?	67
1. 8. Контрольные работы по грамматике	69
❖ Проверка языковой компетенции: понимание явления и умений образовать нужную форму.....	69
❖ Проверка речевой компетенции.....	70
❖ Проверка коммуникативной компетенции	70
1. 9. Некоторые проблемы отбора грамматики; на начальном и среднем этапах обучения	72

1.10. Практика преподавателя (анализ учебника)	75
Задание 1.....	75
Задание 2.....	76
Задание 3.....	76
Задание 4.....	79
Задание 5.....	80
Задание 6.....	82
Задание 7.....	84
Задание 8.....	86
Вопросы для самопроверки:	88
3. ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ.....	90
2.1. Проблемы, связанные с лексикой	90
2.2. Основные недочеты работы с лексикой	93
2.3. Активный и пассивный словарь	95
2.4. Какие слова нужны при обучении начинающих?	99
2.5. Способы толкования слов	102
I. Введение и дозировка новых слов	102
II. Семантизация новых слов	104
2. 6. Запоминание слов	108
Давайте обсудим!.....	108
Для запоминания лексики нужно:.....	111
Что же такое "ситуация"?.....	111
Учебная речевая ситуация	113
2.7. Лексические упражнения.....	115
I. Приемы работы над словарем	115
II. Образец работы на начальном уровне над лексикой по теме "семья".....	118
• Обработка материала.	118
Образец карточки.....	119
• Выход в речь:	119



Контрольная работа, проверяющая знание слов	119
2.8. Практика преподавателя	121
Задания:	121
Вопросы для самопроверки:	127
4. ОБУЧЕНИЕ ФОНЕТИКЕ.....	129
3.1. Проблемы, связанные с обучением фонетике	129
3.2. Основные недочеты в работе над фонетикой	130
3.3. Рекомендации при работе над фонетикой и интонацией	131
3.4. Фонологическая структура	133
3.5 Ритмика слова.....	135
3.6. Обучение произношению.....	136
1. Упражнения, тренирующие и развивающие фонетический слух учащихся.....	136
2. Упражнения, направленные на выработку правильной артикуляции звуков и интонирования.....	137
3. Упражнения с коммуникативной установкой	138
3.7. Практика преподавателя (аудиторные упражнения)	139
Задание 1	139
Задание 2	140
Задание 3	144
Вопросы для самопроверки:	145

I. СТРУКТУРА ЯЗЫКА И ПРЕПОДАВАНИЕ РКИ

1. ТЕКСТ КАК ЕДИНИЦА ОБУЧЕНИЯ

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТЕКСТА. ВИДЫ, ТИПЫ, ЖАНРЫ

1.1. Что такое текст?

Текст — это продукт (реализация, конечный результат) речевой деятельности. Текст — это словесное произведение (фраза или группа фраз), реализующее поставленную цель.

Границы текста очень широки. Это может быть одна фраза, в которой реализована цель:

- 1) Прощай! (Уходит, хлопнув дверью. — Ссора).
- 2) Выход. (Надпись на дверях).
- 3) Магазин закрыт на ремонт. (Надпись на двери магазина).
- 4) "Приветствуем участников семинара!" (Лозунг в институте).
- 5) У семи нянек дитя без глаза. (Пословица).

Это может быть диалоговое единство (реплика одного партнера и ответная реплика второго). Встреча на работе:

- ⌄ *Как дела, Оленька?*
- ⌄ *Спасибо, Петр Матвеевич, хорошо.*

(Обмен репликами для поддержания контакта, после которого говорящие расходятся).

Это может быть статья, репортаж, лекция и многотомный роман. В этом случае текст состоит из множества микротекстов.

Микротекст — это минимальный текст, реализующий одну цель (из многих в тексте). Микротекст — это продукт реализации речевого действия (акта). Из многих таких речевых действий (актов) и состоит речевая деятельность, поэтому в учебных целях говорят о минимальной единице обучения — речевом акте.

Вывод: Текст является образцом того, как функционирует язык. Вот почему при коммуникативном подходе он является исходной и конечной единицей обучения.

Не звук, не слово, не фраза, а текст предлагается студентам как образец их будущей речи, а в конце работы студенты по этому образцу сами составляют текст.

1.2. *Тексты устной и письменной речи*

Устные тексты — это диалоги, *полилоги* и *монологи*, обращенные к слушателю. Наличие слушателя — обязательное условие устного текста. Причем устный текст — это не только фразы, но и вся ситуация в целом:

1) что говорится?

- 2) кто говорит?
- 3) Кому?
- 4) Зачем?
- 5) когда?
- 6) где?
- 7) с какой целью?,

— это поведение человека (как говорящего, так и слушающего: их речь, жесты, мимика, интонация, дистанция и т.д.).

Сравните одни и те же фразы, но реализованные в текстах по-разному.

Тексты: **Обмен приветствиями**

1. Утро. Хмурый начальник сердито приветствует сотрудников. Они отвечают, удивленные его недоброжелательностью, переглядываются:
"Интересно, что с ним?"

⚡ *Здравствуйте.*

⚡ *Здравствуйте, Олег Николаевич.*

2. Школьные друзья с радостью встретились после 20-летней разлуки.

⚡ *О! Здравствуйте! Оленька! Петя! Здравствуй!*

⚡ *Ха! Виктор! Мила! Здравствуйте!*

3. Робкий мужчина влюблен в соседку. Он каждый день, встречая ее, здоровается. Она холодно ему кивает как малознакомому человеку.

⚡ *Здравствуйте, Людочка!*

⚡ *Здравствуйте, Михаил.*



Как видно из примеров, устные тексты требуют ситуативного комментария, а в учебном процессе — ролевой игры.

Вывод: Обучая студентов диалогу и полилогу, надо знакомить их со всей ситуацией, которая тоже является элементом текста, и тренировать их речь, задавая ситуацию.

Монологические устные тексты — информация, рассказ, доклад, лекция, выступление, репортаж — это особые жанры, имеющие свою семантическую структуру, свое логическое строение, и этим они сближаются с текстами письменной речи (см. таблицу типов, видов и жанров текста). Монологические тексты существуют в своих стандартных формах, которые определяются целью, типом, видом и жанром текста, а также наличием слушателя.

Вывод: Обучая студентов монологической речи, необходимо знакомить их с тем жанром, в который они должны выйти, показав особенности этого жанра, вида и типа текста. Развивая навыки монологической устной речи, следует не забывать задавать ситуацию — кому и зачем студент это рассказывает.

Например, "Рассказ о себе" может осуществляться в разных по стилю и жанрам монологических текстах.

1. Рассказ о себе при знакомстве в бытовой ситуации строится по такой логической схеме:

1) Меня зовут... (имя).

- 2) Я студентка (инженер)... (профессия, работа, учеба).
- 3) Моя семья... (семья, друзья).
2. Рассказ о себе в разных типах интервью:
 - 1) Я родилась... (где? когда?).
 - 2) Мои родители... (семья).
 - 3) Мое детство... (детские годы).
 - 4) Потом... (хронологические даты) и т.д.

Тексты письменной речи также существуют в своих стандартных типах, видах и жанрах и, начиная чтение или письмо, носитель языка может прогнозировать построение этого текста, что облегчает чтение или письмо. Например, рассказ о себе возможен в жанре "автобиография". Это достаточно жесткий текст, имеющий почти анкетный характер:

- 1) Кто, где, когда родился? В какой семье? — Я, Иванов Иван Иванович, родился... в семье...
- 2) Когда и где учился? Когда закончил учебу?
- 3) Когда, где, кем, как долго работал?
- 4) Семейное положение.

А рассказ о писателе — "Биография писателя" — имеет более свободный текст, хотя последовательность текста тоже достаточно стандартизована:

- 1) Когда и где родился писатель?
- 2) В какой семье?
- 3) Как прошло его детство?
- 4) Где и когда он учился? (Иногда: Как он учился?)
- 5) Когда начал писать? (Писательская биография и характеристика творчества).



6) Его семейная жизнь, работа, окружение.

7) Когда и где умер?

8) Значение его творчества.

Вывод: Обучая студентов чтению, необходимо знакомить их с жанром текста, показывая, где расположена та или иная информация, что облегчает чтение. Обучая письму (чаще всего корреспонденции), надо показать, как пишутся клишированные части текста.

Таблица 1

Типы, виды, жанры письменной и устной речи

Цель текста	Тип текста	Вид текста	Жанр
1. Сообщить факты	Информационный	Сообщение Информация Хроника Диалог типа "Что? Где?" Устный монолог (рассказ)	Газетная хроника Дневник Расписание Отчет Летопись Программа Извещение Меню План Объявление
2. Описать	Описательный	Рассказ — описание Устный рассказ о событиях Диалог типа "Что было (случилось)?"	Письмо Репортаж Путеводитель Объяснительная записка Рассказ о событиях



3. Побудить (запретить) что-либо сделать (не делать)	Побудительный	Текст, просьба, требование, инструкция, рекомендация, рецепт	Реклама Приказ Заявление Доверенность Инструкция Выступление на митинге
4. Объяснить, доказать, проанализировать	Анализирующий	Научный, учебный, публицистический, научно-популярный	Статья Выступление на конференции Учебник Реферат Доклад Лекция
5. Установить, разорвать контакт	Этикетный	Приветствие, поздравление, благодарность и т.д.	Письмо Телеграмма Тост Выступление на юбилее
6. Воздействовать на чувства, эмоции	Художественный (эстетический)	Прозаический, стихотворный	Стихи Рассказы Повести Романы Сказки Былины Песни и т.п.

Тексты классифицируются в зависимости от темы и ситуации, где эти жанры распространены.

Таблица 2. Типы и жанры текста

Тип текста	Тема	Место	Жанр
Публицистический	Политика, экономика, социология	Газеты, журналы	Статья Хроника Заметка Очерк и т.д.
Эпистолярный	О себе	Личная переписка	Письмо Телеграмма Факс
Деловой	Работа	Учреждения	Письма Документы



Научный	Исследование	Конференции Научные учреждения	Статья Монография Доклад
Художественный	Различные темы	Журналы. Книги	Рассказ Роман Повесть и т.д.

Вывод: Носитель языка легко ориентируется в типе и жанре текста. Работая с текстом, следует обращать внимание студента на жанр, тему, вид текста, учить его логической и жанровой структуре текста, так как существуют в каждом языке свои правила построения каждого жанра.

Вопросы для самоконтроля:

- КАК ВЫДУМАЕТЕ, КАКУЮ РОЛЬ ИГРАЕТ ТЕКСТ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА?
 (Записать/редактировать ответ)
- КАКИЕ ТЕКСТЫ ЛУЧШЕ ВСЕГО ПРЕДЛАГАТЬ СТУДЕНТАМ И КОГДА?
 (Записать/редактировать ответ)
- КОГДА ЧИТАТЬ ТЕКСТЫ ИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И С КАКОЙ ЦЕЛЬЮ? СЧИТАЕТЕ ЛИ ВЫ НЕОБХОДИМЫМ

АДАПТИРОВАТЬ КЛАССИЧЕСКИЕ
ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ,
ПЕРЕСКАЗЫВАТЬ ИХ?



(Записать/редактировать ответ)

4. КОГДА И С КАКОЙ ЦЕЛЬЮ ВЫ СЧИТАЕТЕ
НУЖНЫМ ПРЕДЛАГАТЬ СТУДЕНТАМ
РЕАЛЬНЫЕ, АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ, А НЕ
УЧЕБНЫЕ?



(Записать/редактировать ответ)

5. НУЖНЫ ЛИ УЧЕБНЫЕ ТЕКСТЫ?



(Записать/редактировать ответ)

6. КАК РАБОТАТЬ С ТЕКСТАМИ?



(Записать/редактировать ответ)

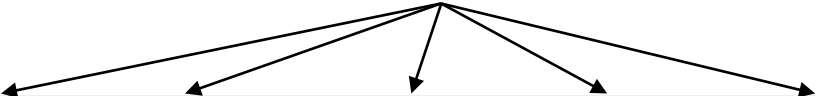
2. РАБОТА С ТЕКСТОМ

2. 1. Каковы функции текста в учебном процессе?

Текст в учебном процессе может выполнять различные функции (см. таблицу).

Функции текста в учебном процессе

Текст



Источник информации	Материал для обучения чтению и письму	Материал для обучения говорению и слушанию	Образец речевых моделей (устных и письменных)	Материал для анализа и ввода лексико-грамматического материала
Предлагается письменный или устный текст. Обработывается полученная информация	Предлагается письменный текст. Тренируется умение быстро читать, "видеть" текст, находить нужную информацию, по образцу — писать. Тренируется догадка, прогноз	Устное введение текста. Тренируются умения воспринимать текст на слух, воспроизводить, не глядя в письменный источник. Тренируется артикуляция, интонация, соответствие ситуации	Анализ речевых моделей. Объяснение их строения и употребления. Тренировка их употребления	Анализ языковых моделей. Объяснение их строения. Обобщение структур. Тренировка форм

Формы работы:

Вопросно-ответные, пересказы. Расширение и сжатие текста. Сравнение содержания двух текстов. Выход в дискуссии. Доклады и т.п.	Упражнения на догадку, прогноз. Составление планов. Прогноз по заголовкам. Озаглавливание текста и т.д.	Упражнения на аудирование, говорение. Разыгрывание диалогов, полилогов, монологов	Упражнения на имитацию, на отработку модели (дрилл), составление минитекстов	Упражнения на понимание форм, на умение их образовывать и употреблять. Подстановочные упражнения
--	---	---	--	--

2.2. Как работать с текстом?

• Ввод текста:

1. Если это устный текст — вводить его устно, приучать студента слышать его.

2. Письменный текст предъявляется через чтение. Любой текст сначала должен быть воспринят целиком — лучше не спешить переводить каждое слово, не спешить его комментировать, лучше не предварять восприятие



текста упражнениями грамматического характера и списками слов. Сначала надо приучать студента "схватывать" общий смысл, даже несколько слов, которые ему знакомы, по которым он может "сориентироваться", о чем идет речь. Это развивает способности прогнозирования и догадки, нужные при чтении.

Итак, студент слушает (читает) весь текст, учитель выясняет, что студент понял. Затем студент слушает (читает) отрезки (абзацы) текста. Учитель вновь выясняет, что учащийся понял. Наконец, слушание (чтение) ведется пофразно, и в этом случае дается комментарий, перевод, толкование. Главная цель — понимание текста.

• **Обработка текста и автоматизация речевых образцов —**

это, во-первых, понимание, во-вторых, анализ форм, слов, а затем тренаж речевых образцов, слов и форм. Главная цель — автоматизация речевых действий.

- **Выход в речь —** создание самими студентами аналогичных текстов в письменной или устной речи.

Какие типы заданий, виды работы с текстом известны?

Обычно различают **три типа** заданий к тексту: *предтекстовые*, текстовые и послетекстовые. Правда, наполнение этих понятий разное у разных школ и направлений. Лучше эти различия показать в таблице:

Таблица
Типы заданий

Задания	Структурный подход	Коммуникативный подход
1. Предтекстовые	Списки слов, объяснение форм, которые будут встречаться в тексте — снятие лексико-грамматических трудностей	1) Задания, стимулирующие интерес к тексту, постановка проблемы 2) Задания, формирующие цель чтения (слушания): прочитайте (прослушайте), чтобы найти ответ на вопрос и т.д. 3) Лексико-грамматические трудности снимаются после первого просмотрового чтения (слушания)
2. Текстовые	1) Анализ слов и форм в самом тексте 2) Вопросы к тексту для выяснения понимания — контроль	1) Чтение (слушание) фрагментов текста и анализ (или перевод) трудных мест. 2) Вопросы к тексту для выяснения понимания — контроль 3) Развитие навыков чтения (слушания). Например: что говорится о...; найдите слова, где говорится...
3. Послетекстовые	1) Вопросы для выяснения понимания всего текста 2) Пересказ 3) Пересказ с трансформацией (от другого лица и т.д.)	1) Вопросы для выяснения понимания всего текста. 2) Развитие навыков чтения: найдите ответы на вопросы... 3) Анализ текста с точки зрения его логического и жанрового строения 4) Создание ситуаций, в которых можно было бы сообщить

		данные из текста 5) Создание самостоятельного тек- ста с использованием модели тек- ста
--	--	---

Вывод: Работая с учебным текстом и ставя перед собой цель — объяснить грамматическое явление — лучше всего комбинировать задания: можно брать упражнения и из структурного, и коммуникативного подходов. Но работая над навыками чтения, слушания, говорения, письма, следует выбирать коммуникативные задания.

2.3. Виды упражнений

Преподаватель должен уметь: заинтересовать темой, удерживать внимание аудитории на протяжении всего периода работы, сделать объяснение доступным, закрепить новый материал и научить применять его на практике. Этому могут помочь следующие упражнения (работа может происходить с любым текстом: профессиональным, художественным, информативным):

1. Озаглавьте текст так, чтобы это заинтересовало читателя.

2. Сделайте рекламу этому тексту так, чтобы слушатели захотели его прочитать (купить книгу).
3. Порекомендуйте этот текст для чтения:
 - ✓ пессимисту — оптимисту,
 - ✓ ребенку — взрослому,
 - ✓ женщине — мужчине,
 - ✓ людям разных профессий.
4. Перескажите прослушанный (прочитанный) текст как можно точнее. Развивайте в себе навыки точного запоминания слов собеседника (автора).
5. Перескажите этот текст, включая в него серию риторических вопросов и ответов на них. Такие пересказы развивают логичность мысли.
6. Перескажите этот текст эмоционально: взволнованно, сухо, коротко, логично и т.д. (количество эмоций можно увеличить). Эмоции помогают запоминанию.
7. Ролевые игры. Перескажите текст:
 - ребенку (с учетом его восприятия),
 - профессионалу в этой области и т.д.

Развивает коммуникативную компетенцию.



8. Проанализируйте текст. Выделите главные и второстепенные мысли. Развивает лингвистическую компетенцию.

9. Работа с картинкой.

"Анна Каренина"

—О чем это произведение?

—Какие картинки о семье, о любви, о ревности, о разводе, о смерти.



Какая серия иллюстраций вам больше нравится и почему?

2.4. Недочеты работы с текстом

1. Преподаватель пользуется только текстами учебника, не включая "живой поток текстов" (информацию газет, радио, телевидения). Это обедняет курс, делает его малоинтересным, схоластическим. Язык перестает восприниматься как средство передачи мысли и информации, превращается в набор правил и схем.

2. Преподаватель дает тексты, не соответствующие уровню владения русским языком, в результате студенты должны переводить каждое слово, чтобы понять текст, и вырабатывается неприязнь к чтению, а иногда и к иностранному языку.

3. Тексты, предлагаемые на русском языке, иногда:

- а) непознавательны, так как подбираются с позиции грамматического явления, а не содержания;
- б) узко страноведчески направлены (например, описывают какой-то незнакомый студентам русский город);
- в) неинтересны,
- г) информационно устарели (часто случается с газетными текстами).

4. Работая с текстом, преподаватель не всегда обращает внимание на типовую семантическую структуру текста, помогающую студенту самому строить подобные тексты. Например, давая образец текста-благодарности, преподаватель может обратить внимание на то, что такой текст имеет следующее строение:

Таблица Строение текста благодарности

Семантические части	Речевое выражение
1. Обращение	1. <i>Дорогой(ая) Х. Уважае-мый(ая) господин (госпожа) Х., Х.</i>
2. Сообщение о факте (возможно, с благодарностью)	2. <i>Я получи(а)... Благодаря вам (тебе) я...</i>
3. Благодарность	3. <i>Спасибо, Я благодарна вам (тебе) за...</i>
4. Как это помогло (нужно)?	4. <i>Вы (ты) мне очень помогли (помог, помогла).</i>
5. (Возможны) комплименты	5. <i>Вы (ты) очень любезны (ен, на).</i>
6. Обещания не забыть (быть полезным(ой))	6. <i>Если вам (тебе) нужна моя помощь...</i>
7. Повторная благодарность.	7. <i>Еще раз благодарю...</i>
8. Прощание.	8. <i>Всего хорошего. До свидания.</i>

2.5. Рекомендации к отбору текстов

1. Необходимо разнообразить формы и виды работы с текстом, учитывая виды и жанры текстов.

Так, работая над диалогами, следует вводить их не через чтение, а через аудирование, обрабатывать в говорении. А вводя газетный текст, работать над навыками чтения, развивать навыки прогнозирования (по заголовку определить, о чем будет текст), поиска информации (найдите, где говорится о ...). Занимаясь письмом (корреспонденция), показать его строение и работать над развитием навыка письма. А работая с художественным произведением, учить

студентов видеть и воспринимать мастерство писателя.

2. Помимо текстов учебника следует набирать свою "текстотеку" для аудирования, для мотивированного говорения и т.п.

— это могут быть:

- ✓ Небольшие "сенсационные" тексты, например, о верности собаки, 5 лет приходившей встречать хозяина на вокзал (хозяин не вернулся, так как погиб) и умершей у двери вокзала; об уникальной операции девочки по пересадке ей сердца ее умершего друга и т.п.
- ✓ Тексты познавательного характера, расширяющие знания студентов, типа: Знаете ли вы? (подчеркнуты ключевые моменты текста).

Например: *"Вы знаете Архимеда? — Да, конечно. Это знаменитый древнегреческий ученый **второго века до нашей эры**. Он больше всего интересовался геометрией. Кстати, древние философы считали геометрию **самой главной наукой**. Однажды произошел такой случай. Царь заказал ювелиру корону из чистого золота. Ювелир сделал ее. Но царю сказали, что ювелир часть золота украл, а вместо золота добавил серебро. Однако корона весила столько же, сколько и кусок золота. Как же можно узнать правду и не испортить корону? Архимед сказал, что он решит эту задачу.*



Однажды он зашел в баню, сел в ванну и увидел, что вода полилась из ванны. Он вскочил и радостно закричал: "**Эврика!**" — что значит: "**Я нашел!**" и побежал голый домой. Он опустил корону в чашку с водой и измерил, сколько вылилось воды, а потом так же опустил в чашку кусок золота, который весил столько, сколько царь дал ювелиру золота, и тоже измерил количество воды. Оказалось, что **корона вытеснила** воды **больше**, чем золото. Значит, она была больше, чем кусок золота. Ювелир действительно заменил часть золота серебром, а так как **серебро легче золота**, ювелир добавил его **больше**, чтобы сохранить одинаковый вес. С этого времени "**Эврика!**" стало крылатым выражением и появился закон Архимеда о теле, которое опущено в воду".

- Хорошо, с нашей точки зрения, включать в учебный процесс чтение (иногда можно с заучиванием) цитат, афоризмов, пословиц, поговорок и т.п., то есть минимальных оригинальных текстов. Например, пословица — *В гостях хорошо, а дома лучше. (East or West, home is best)*;

цитата — "И дым отечества нам сладок и приятен". (АТрибоедов. "Горе от ума");

пословицы — "Жизнь прожить — не поле перейти". (Life is not all cakes and ale);

цитата — "А жизнь, как посмотришь с холодным вниманьем вокруг — такая пустая и глупая шутка". (МЛермонтов);

пословицы — Любовь не картошка, не выбросишь в окошко. Любовь зла, полюбишь и козла;

цитаты — "Любовь с хорошей песней схожа, а песню нелегко сложить". (Грибачев)

"Любить? Но кого же? На время не стоит труда,

А вечно любить невозможно".
(МЛермонтов)

*"Уж тот скажи любви конец,
Кто на три года вдаль уедет".*
(АТрибоедов)

3. Заботиться о лексико-грамматической доступности текста, не перегружая студента чрезмерно. Это особенно относится к текстам художественной литературы, которые преподаватель вводит иногда преждевременно, и в таких случаях "чтение для удовольствия" превращается в "чтение-мучение".

4. Обращать внимание на познавательную ценность текста, стремиться к тому, чтобы обучение языку расширяло общую эрудицию и культуру студента.

5. Работая над жанром текста, знакомить студентов с их типовым семантическим строением. Ср., например, возможности показать жанр биографии писателя, автобиографии и т.п.

2.6. Практика преподавателя (аудиторные упражнения)

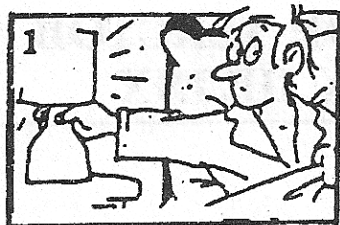
I. Какую роль, по вашему мнению, выполняют задания такого рода:



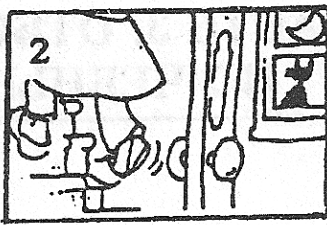
- Соберите разрезанный на куски текст в нужном порядке.
- Восстановите слова в тексте (часть слов пропущена).
- Восстановите пропущенные части текста.
- Закончите текст, так как конец текста потерян.
- Быстро (указывается время) просмотрите текст, чтобы определить, о чем этот текст.
- Прочитайте фамилию автора, название книги, где и когда она выпущена и попробуйте определить, о чем может быть эта книга.
- Прослушайте два текста на одну тему: что у них общего, чем они отличаются.
- Выберите 2—3 текста для подготовки к лекции по истории.
- Вы готовитесь к 5-минутному выступлению (тема называется), выберите из текста нужный материал.
- Вы пишете письмо и хотите пересказать в нем те новости, которые вы слышали по радио.



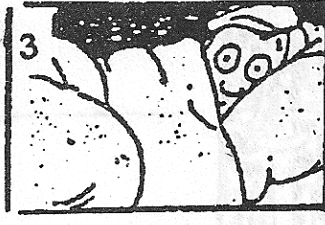
II.1. Поставьте картинки в нужной последовательности (предлагается серия разрезанных картинок, которые надо сложить, чтобы получился цельный рассказ) (см. рисунок).



я включил свет



я спокойно пошёл
наверх



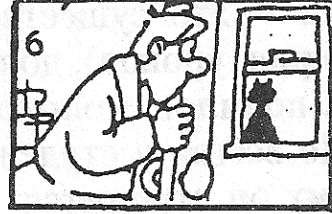
но вдруг я
проснулся



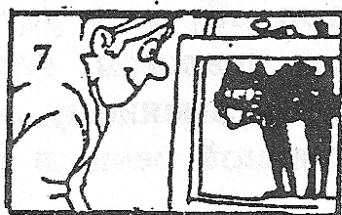
лёг спать



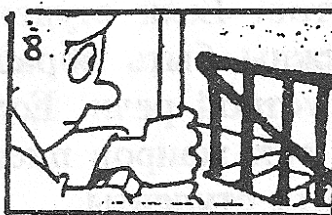
снял халат



потом я приоткрыл
дверь, посмотрел



7
за окном
я увидел кота



8
я осторожно
вышел из комнаты



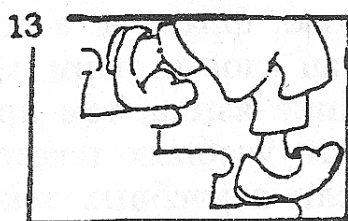
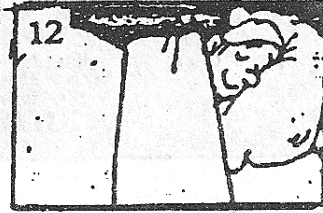
9
я услышал странный
шум



10
потом я надел халат



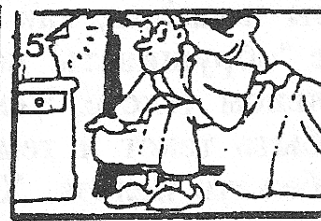
11
выключил свет и вскоре крепко заснул



13
я тихо спустился вниз
по лестнице



14
подошёл к двери
и начал слушать



15
я встал и надел
тапочки

II.2. Определите, какова цель этого учебного текста. Как вы с ним будете работать? (см. текст «Математик»).

Математик

Я математик. Я часто решаю разные задачи: легкие и трудные. Я всегда решаю все задачи очень быстро. Когда мои друзья не могут решить задачу, они просят меня помочь: "Помоги решить задачу". Я, конечно, всегда помогаю, и я люблю это делать.

Но сегодня плохой день. Утром позвонил друг и попросил решить задачу. Он прочитал, и я записан. И вот целый день я решаю, решаю, но ничего не



получается. Уже вечер. Скоро снова позвонит друг, а я до сих пор не решил... Сколько будет пятнадцать плюс восемнадцать и минус семь $(15+18-7)$? Очень стыдно, ведь я, уже учусь в первом классе, а мой друг еще ходит в детский сад.



3. ОТБОР ТЕКСТОВ В УЧЕБНЫХ ЦЕЛЯХ

Текст — это существование языка, его жизнь, вот почему урок (или серия уроков) должен начинаться с текста. Это может быть диалог, полилог, монолог. Это может быть устная или письменная речь. Но всегда у студента должен быть образец текста — эталон, к которому он стремится.

Вывод: Надо отбирать тексты в зависимости от того, чему мы обучаем студентов. Если студентов обучают устному общению — должны быть образцы диалогов, полилогов, монологов устной речи. Если письменному общению — образцы тех жанров письменной речи, в которую должны выйти студенты.

3.1. Нужны ли учебные тексты, цель которых - введение лексики, грамматики, и составленные авторами учебников?

Да, такие тексты в учебном процессе нам кажутся необходимыми, чтобы показать, как функционирует слово, фраза, и в то же время не "обрушивать" на студента весь океан слов и форм, как в оригинальном тексте. Чем элементарнее знание языка, тем проще должен быть текст и тем больше может быть учебных текстов — этого избежать нельзя. Хорошо, конечно, если в учебных текстах содержится все то, что есть в реальных —

жанр, композиция, учет читательских интересов, юмор и т.п. Конечно, по мере овладения студентами иностранного языка, вводятся и оригинальные, реальные, аутентичные тексты.

И все же без учебного текста не обойтись. В книге Миллера есть замечание, что, если через обычные тексты провести все языковые явления, надо воспроизвести миллионы фраз, что практически невозможно. Значит, текстовый материал нужно отбирать. Есть только одно условие быстрого продвижения в языке — это изучение языка с помощью отобранных моделей, клише. Нужны диалоги-модели, полилоги-модели, монологи-модели.

Вывод: К учебному тексту надо относиться со всей серьезностью, с его помощью отрабатываются нужные речевые модели. Студенты видят, как эти модели функционируют в общении. В то же время можно и нужно вводить в учебный процесс и реальные, аутентичные тексты.

При отборе дополнительных текстов следует учитывать, что любой из них не только вводит определенный грамматический, лексический и культурнический материал, но и является основой для развития речевых навыков и умений. Поэтому учебный текст должен быть сюжетным, то есть удобным для изложения в соответствии с ясно выраженной сюжетной линией.

Текст должен быть удобен для перевода его из одной формы изложения в другую (замена повествовательной формы диалогом, замена диалога повествованием в третьем лице или от лица одного из участников беседы).

Необходимо стремиться к тому, чтобы каждый дополнительный учебный текст, который подготовлен самим преподавателем, был проблемным. Проблемностью текста условно считается возможность организовать беседу по теме, затронутой в нем.

Дополнительный текст может включать:

- ✓ От 4 до 10% новой лексики, допускающей различные способы семантизации — часть слов предназначена лишь для пополнения пассивного словаря учащихся.
- ✓ Не более двух грамматических явлений для активного употребления в речи и не более двух других, предназначенных для понимания текста.
- ✓ Не более одной трудной для употребления группы или пары близких по значению слов (например, употребление глаголов: учить—учиться—изучать).

3.2. *Обработка дополнительных текстов*

Существуют различные способы обработки дополнительных текстов, которые преподаватель сам отбирает для своих студентов. Выбор способа обработки текста определяется, как правило, характером самого текста. Для шуток и сказок, например, обычно используется переложение, для газетных текстов — сокращение и развертывание, а для художественных текстов — преимущественно сокращение и изредка в самом начале обучения иностранному языку может быть использовано переложение (пересказ).

Сокращение текста может осуществляться путем исключения некоторых смысловых частей, абзацев, осложняющих оборотов и даже отдельных слов, но без замены их другими словами и конструкциями.

Переложение допускает изменение структуры предложений, замену сложных предложений простыми и наоборот, изменение порядка следования предложений, замену отдельных слов и частей предложения. При этом учебный текст может быть дополнен синтаксическими конструкциями и лексикой, необходимыми для активного употребления и пассивного восприятия.

Прием развертывания, как правило, применяется при обработке кратких газетных сообщений, состоящих из одного или нескольких

осложненных предложений, каждое из которых разворачивается в несколько простых предложений.

Развертывание, как и переложение, можно применять и при адаптации текстов для групп, занимающихся чтением специальной литературы.

3.3. Практика преподавателя (обработка текста)

1. Как бы вы сократили данный текст для начального этапа обучения?

Париж, 2 (Совет, корр. "Правды"). Во французской столице открылся театральный сезон. Среди премьер — спектакли советских драматургов и русских классиков.

Большой успех выпал на долю пьесы А.Арбузова "Последняя летняя ночь", поставленной столичным театром "Эдуард-VII". За последние годы это уже третье, после Старомодной комедии" и "Сказок старого Арбата", произведение известного драматурга, поставленное на парижской сцене. Большой популярностью пользуется в театре "Жерар-Филипп" спектакль по пьесе М.Горького "На дне". Не сходят с парижской сцены любимшие французам чеховские "Три сестры", "Дядя Ваня".

Вслед за уже идущими в столице инсценировками по произведениям Ф.М. Достоевского готовится премьера пьесы А.Н.Островского "На всякого мудреца довольно простоты". Ее ставит известный режиссер Жан-Клод Фоль.



2. Как бы вы развернули, усложнили текст для студентов продвинутого уровня?

Москва, 18 (Собст. корр. "Известия"). Вчера в Лужниках открылась Международная ярмарка книги. В ней принимает участие 250 книгоиздательств из 75 стран мира. Вход свободный.



4. ЯЗЫК И КУЛЬТУРА. РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ТЕКСТОМ

4.1. Сведения о культуре поведения носителей языка в повседневной жизни

Знания нормы поведения носителей языка считаются необходимыми, когда студенты едут в страну изучаемого языка, особенно, если они будут жить в семьях. В этом случае со студентами проводятся беседы, даются инструкции. Например, для американцев:

- не свистите в доме, русские не разрешают этого;

- снимайте шапку при входе в дом (для мужчин) — это традиция русских;

- не сидите в присутствии посторонних, положив ноги на стол;

- входя в свой и даже в чужой дом, русские часто переобуваются, надевая домашнюю обувь, поэтому лучше всего спросить хозяев: "Надо ли снимать обувь?"; *

- не забирайтесь в обуви на диван, кровать, кресло и т.д., и т.п. А насколько необходимо получать такие сведения студентам, если они изучают русский язык в своей стране?

Заполним анкету национальной специфики поведения и обсудим ее.

Вопрос	Русские	Американцы или другие нации
1. Можно ли при знакомстве спрашивать о возрасте? 2. Можно ли спрашивать о размере зарплаты? 3. Можно ли, придя в гости, спрашивать о стоимости дома (квартиры)? 4. Можно ли, получив подарок, сразу же его посмотреть? 5. Можно ли прийти в гости без предварительной договоренности? 6. Когда можно звонить: после какого часа, с какого часа? 7. Принято ли писать открытку с благодарностью за подарок (приглашение)? 8. Поздравительные открытки. Когда (с каким праздником)? Как (приняты ли печатные стандартные тексты или нужно писать от руки)? 9. Уход гостей. Как уйти из гостей раньше, не обидев хозяев? Нужно ли предупреждать об этом? 10. Compliment. Какие комплименты, кому и когда делаются? 11. Кому и когда можно и нужно давать советы, рекомендации, настойчиво предлагать помощь? 12. Что приносят в подарок, приходя в гости (на День рождения)? 13. Сколько раз в день можно говорить "Здравствуй" одному и тому же человеку? 14. Нужно ли перед приходом в гости (если уже было приглашение) позвонить и сообщить об этом. К кому приходят без предварительного звонка? 15. Нужно ли пропускать женщин вперед, входя в помещение (в машину)? 16. Если студент опоздал на занятие, должен ли он, входя в аудиторию, извиниться и поздороваться?		



- ✓ Какие вопросы к данной анкете вы бы добавили?
- ✓ Какие из вопросов вы считаете нужными обсуждать с учащимися? В какой форме провести это обсуждение?

4.2. Литература, искусство, история и преподавание русского языка

Изучая иностранный язык, студенты одновременно знакомятся с историей этого народа, его экономикой, политикой, географией, с его культурой, литературой, искусством, религией. Без знания страноведения обучение языку неполно, что признается всеми методистами. Другое дело, насколько широко должны студенты быть осведомлены в этих вопросах и как вводить эти знания. Имеющиеся учебники по-разному предлагают этот материал.

Разные точки зрения на преподавание культуры

1. Учебник должен включать репродукции картин и скульптур, чтобы учащиеся приобщались к высокой культуре. С той же целью перед началом урока звучат произведения композиторов страны изучаемого языка, даются радиоматериалы и видеофильмы.

2. Учебник должен содержать большое количество фотографий, отражающих ситуации повседневной жизни, портреты выдающихся людей и т.д.
3. Культура и страноведческие реалии предлагаются в виде текстов на родном языке.
4. Культура и страноведческие реалии описываются по-русски и являются содержанием текстов для чтения.
5. Страноведческие реалии являются содержанием монологических и диалогических текстов.
6. Фоновые знания: цитаты, пословицы, поговорки, отрывки из стихотворений — составляют содержание текстов для обучения устной речи.
7. Учебник вводит страноведческие сведения через аутентичные тексты: меню, театральные афиши и билеты, расписание, документы и т.д.

4.3. Работа с произведениями художественной литературы

Художественные произведения являются богатым источником страноведческой



информации, они стимулируют мыслительную деятельность учащихся, воздействуя на эмоции и эстетический вкус. Кроме того, при работе над художественным произведением более эффективно формируются речевые навыки (особенно навыки чтения и говорения). Вот почему каждый преподаватель стремится как можно быстрее предложить студентам русских поэтов и писателей, часто не обращая внимание на то, насколько студенты это могут усвоить. В результате чтение превращается или в лексико-грамматический анализ, отчего "погибает" все художественное произведение, или студенты выходят из положения, взяв перевод и прочитав его. Конечно, это тоже неплохо — они знакомятся с русской литературой и культурой, но в этом случае надо ставить иные цели и не считать, что студенты развивают навыки чтения русских текстов.

Второй момент при чтении художественного произведения — его выбор. Известно, что авторов до А. П.Чехова очень трудно читать студентам из-за трудностей языка: много архаизмов, много слов "высокого стиля". И с этой точки зрения следует очень продуманно на среднем, а тем более на начальном этапе, вводить такие тексты. С другой, стороны, современная русская литература часто настолько перенасыщена жаргоном, арго, просторечиями, что это тоже настораживает преподавателя. Что же делать?

Руководствоваться здравым смыслом и ...



1. определять, насколько сложен текст для восприятия его учащимися;
2. не посягая на адаптацию классиков, преподаватель может части произведения пересказывать, что абсолютно применимо, как известно, в лекторской деятельности литературоведов: пересказ с цитатами из художественного произведения;
3. работая над художественным произведением, не заниматься грамматической формой (спряжением, склонением), не вульгаризировать его содержание, а показывать его художественные достоинства, учить "видеть" художественный образ, психологические моменты и т.д.;
4. вводя студентов в анализ художественного текста, преподаватель должен позаботиться о том, чтобы у студента была для этого подготовлена речевая база, нужная для восприятия лексики и конструкций.

4.4. Практика преподавателя (Заметки к работе с текстами из художественной литературы)

Прочтите записи молодого преподавателя, который описывает работу над текстом, и обсудите их.

1.

Сегодня была на уроке. Студенты читали "Капитанскую дочку" в оригинале. Весь урок состоял из объяснения слов и их перевода. Что дает такое чтение, помогает ли это изучению иностранного языка? Может быть, это нужно для общей культуры студента?

2.

Студентам третьего семестра преподаватель дал на дом задание — прочитать в оригинале искусствоведческий текст о живописи 18, века. Без словаря его понять трудно — много искусствоведческих терминов. После чтения студенты должны выступить как гиды — это будет их экзамен по устной речи. Целесообразно ли давать тексты такой трудности? Можно ли оценивать устную речь студента таким образом?

3.

На уроке был текст "Я вас любил" А.С.Пушкина. Студенты выполняли такие задания:

1. Текст стихотворения преподаватель написал в строчку, как прозу, и попросил разбить на строфы. »

2. Четверостишья перепутаны — студенты складывают в правильном порядке.
3. Были такие вопросы: Как вы представляете себе жизнь поэта? Кого он любил?
4. а) Составьте список ваших увлечений. Опишите одно из них в стихах и прозе.
б) Напишите дневник поэта (наверное, он вел дневник своих увлечений).
в) Напишите письмо любимому человеку, начав его: "Я вас любил(а)".

Вопросы для самопроверки:

1. ЧТО ТАКОЕ КУЛЬТУРА?

- а) антропологическое понятие;
- б) историческое понятие;
- в) "высокая" культура.



(Записать/редактировать ответ)

2. КАКОВО "КУЛЬТУРНОЕ" СОДЕРЖАНИЕ КУРСА ПО ЯЗЫКУ?

- а) факты;
- б) языковое поведение;
- в) внеязыковое поведение.



(Записать/редактировать ответ)

3. КАКИЕ ЦЕЛИ ПРЕСЛЕДУЕТ (ДОЛЖНО, МОЖЕТ ПРЕСЛЕДОВАТЬ) ПРЕПОДАВАНИЕ КУЛЬТУРЫ В КУРСЕ ПО ЯЗЫКУ?



- а) декларативные;
- б) процессуальные.



(Записать/редактировать ответ)

4. КАКОВО МЕСТО КУЛЬТУРЫ В ПРОГРАММЕ РУССКОГО ЯЗЫКА?

- а) открытое;
- б) скрытое.



(Записать/редактировать ответ)

5. НА КАКОМ ЯЗЫКЕ ПРЕПОДАВАТЬ КУЛЬТУРУ?

- а) на родном языке;
- б) на русском языке.



(Записать/редактировать ответ)

6. КАКИЕ МАТЕРИАЛЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ КУЛЬТУРЕ?

- а) литература, кино, изобразительное искусство;
- б) газеты, журналы, реалии;
- в) специально написанные тексты.



(Записать/редактировать ответ)

7. КОГДА И КАК НАЧИНАТЬ ЗНАКОМИТЬ СТУДЕНТА С КУЛЬТУРОЙ?

- ф) на начальном уровне;
- б) на среднем уровне;
- в) на продвинутом уровне.





(Записать/редактировать ответ)



ДАВАЙТЕ ОБСУДИМ:

1. КАКИЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ ВЫ СЧИТАЕТЕ ЦЕЛЕСООБРАЗНЫМИ ВКЛЮЧИТЬ В КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА?

НУЖНО ЛИ ЭТО ДЕЛАТЬ С ПОМОЩЬЮ КАРТИНОК, ТЕКСТОВ ПО-РУССКИ, ТЕКСТОВ НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ, УСТНЫХ БЕСЕД, ЛЕКЦИЙ?



(Записать/редактировать ответ)

2. КАКИЕ СВЕДЕНИЯ О ВЫДАЮЩИХСЯ РУССКИХ ЛЮДЯХ, ХОРОШО ИЗВЕСТНЫХ НОСИТЕЛЯМ ЯЗЫКА, ВЫ СЧИТАЕТЕ НУЖНЫМ СООБЩАТЬ ВАШИМ УЧАЩИМСЯ?



(Записать/редактировать ответ)

3. БУДЕТЕ ЛИ ВЫ СЕЙЧАС ВКЛЮЧАТЬ В КУРС РУССКОГО ЯЗЫКА РАССКАЗЫ О БЫВШИХ СОВЕТСКИХ РЕСПУБЛИКАХ, СООБЩЕНИЯ О СОВЕТСКОМ ПЕРИОДЕ ИСТОРИИ?



(Записать/редактировать ответ)

4. НУЖНЫ ЛИ СТУДЕНТАМ "ФОНОВЫЕ ЗНАНИЯ"; ТО ЕСТЬ ТЕ ОБЩИЕ ЗНАНИЯ, КОТОРЫМИ РАСПОЛАГАЮТ НОСШЕЛИ ЯЗЫКА, УСВАИВАЯ ИХ С ДЕТСТВА ЧЕРЕЗ СКАЗКИ, ПЕСНИ, СТИХИ, ИГРЫ И Т.Д.?



(Записать/редактировать ответ)



2. ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ



1.1. Проблемы, связанные с грамматикой.

Таблица

Проблемы обучения грамматике и их решение

Проблема	Решение проблемы
1. Отбор материала: а) что отбирать? б) сколько отбирать?	Определяется: а) целями обучения; б) уровнями владения языком; в) коммуникативной и структурной значимостью явлений
2. Последовательность расположения материала	а) От легких явлений к трудным. б) От того, что совпадает с родным языком, к тому, что расходится. в) Раньше вводить коммуникативно частотные. г) От регулярных форм к нерегулярным
3. Дозировка материала	Одна трудность на один урок
4. Подача материала	а) От смысла к форме. От текста к явлению (коммуникативный подход) б) От формы к смыслу. От отдельной формы к целому тексту (структурный подход)



5. Объяснение материала	а) Частное явление объясняется на фоне общей картины. б) Частные явления сменяют друг друга, накапливаются, не обобщаясь. в) Все явления объясняются г) Часть явлений вводится без объяснения, "лексически"
Последовательность работы	а) Показать явление в тексте (от смысла к- форме) — коммуникативный подход. б) Объяснить явление. в) На примерах добиться понимания явления (языковая компетенция). г) Проверить наличие языковой компетенции. д) Тренировать форму в речи: автоматизация (речевая компетенция). е) Проверить речевую компетенцию. ж) Вывести студентов в самостоятельное использование формы в коммуникации (коммуникативная компетенция)

1.2. Недочеты, которые встречаются в работе над грамматикой

1. Преподаватель слишком долго и подробно объясняет явление, не умея сконцентрировать внимание на главном.

2. Недостаточно привлекает студентов для анализа явления.

3. Все явления преподаватель объясняет сразу. На все вопросы студентов хочет ответить, не предлагая студентам повременить с тем или другим объяснением (избыточные сведения).

4. Опережается объяснение формы, если она вдруг стихийно появилась в речи. Например: Студент хочет сказать: Я с другом, не зная еще творительного падежа. Преподаватель вместо того, чтобы дать синоним: Я и друг{ — начинает объяснять творительный падеж, отступая от плана (опережающее объяснение).

5. Объяснив явление, преподаватель без достаточной тренировки начинает его контролировать (ранний контроль).

6. Контроль ведется на речевом уровне, а студенты усвоили явление на языковом уровне (еще нет нужного автоматизма). Выработанные умения и контроль не совпадают.

7. Преподаватель, работая над грамматикой, не вырабатывает три компетенции (языковая, речевая, коммуникативная), останавливаясь чаще всего на языковой, или, реже, на речевой, но не выводит студентов в коммуникацию, отсюда в

самостоятельной деятельности студентов появляется много ошибок, которые преподаватель оценивает, как незнание материала и часто опять начинает объяснять и тренировать явление на языковом уровне, что, как известно, само по себе не перейдет на коммуникативный уровень.

8. Мало учитывается наличие разных типов учащихся, что требует разных видов объяснения и тренировки. Например, аналитический тип учащихся лучше запоминает материал в таблицах, обобщениях, правилах, а коммуникативный тип — в многократном употреблении. Не используются различные тактики и стратегии, способствующие усвоению явления.

1.3. Рекомендации, как работать над грамматикой

Работая над русской грамматикой, следует обратить внимание на следующие моменты:

1) Прежде чем объяснять, как образуется форма, надо обратить внимание на значение: идти от значения (смысла) к форме, например, сначала показать текст (фразу), сообщить, что это такое: У меня нет книги. — (отрицается наличие чего-либо).

Затем говорить, как это выражается.

От смысла -> к форме -> и опять к смыслу.

2) Работая над падежами, рекомендуется обращать внимание студентов на глагольное управление. Хорошо, когда студенты ведут тетради с записью глаголов:

- ✓ смотреть — посмотреть — что? (книгу, фильм)
- ✓ я смотрю
- ✓ ты смотришь
- ✓ они смотрят.
- ✓ Я смотрю книгу.

Позже в эту запись может быть включено: на что? на кого? (куда?).

3) Работая над падежной системой, хорошо приучить студентов к тому, чтобы они задавали вопросы к этой форме:

Он смотрит на преподавателя.

Куда он смотрит? На кого он смотрит?

Хорошо включать в диалоги переспросы ("Мы не расслышали").

- ✓ Он смотрит **на преподавателя.**
- ✓ Куда он смотрит?
- ✓ На кого он смотрит?
- ✓ На преподавателя.
- ✓ А! Он смотрит на преподавателя.

4) Необходимо постоянно работать с текстом, с фразой, а не с отдельным словом или словосочетанием.

5) Следует не забывать работать над словообразованием (хотя оно, к сожалению, часто отсутствует в учебнике), надо учить студентов видеть морфологический состав слов. Это значительно расширит пассивный словарь студента.

6) Работая над формой, надо доводить ее до употребления в общении и контролировать правильность формы в трех видах компетенции: язык — речь — коммуникация.

7) Не забывать, что все популярные упражнения с подстановкой формы и с переводом — это контроль только языковой компетенции!

8) Шире использовать различные тактики и стратегии обучения. Больше привлекать студентов к объяснению нового материала и самостоятельной формулировке правила.

9) Дать возможность студенту высказать свою мысль, не исправляя поминутно его грамматические ошибки. Студент имеет право ошибаться!



1. 4. Грамматическая структура

Надо ли ею заниматься? Если да, то в какой мере, в каком объеме, в какой последовательности?

Известно, что разные методы по-разному определяли место грамматики в обучении языку.¹ Одни (как переводно-грамматический) отводили ему главное место, заучивая правила и постоянно тренируя формы, другие (прямые, например) — считали, что акцент должен быть перенесен на употребление речевых образцов, а грамматические явления занимают второе место: правила не надо учить, достаточно практиковаться по речевым образцам.

Как же современная методика отвечает на этот вопрос?

Во-первых, роль грамматики не занижается, но и не преувеличивается.

Во-вторых, к грамматическим явлениям подходят с позиции понимания триединой сущности языка: язык — речь — коммуникация. Отсюда вытекает анализ грамматических явлений с позиции структуры, функционирование в речевых образцах и реализация в тексте.

Обучение грамматике ведется с учетом трех видов компетенции: лингвистической (понимание, анализ, знание грамматического явления), речевой (умение воспринимать и употреблять речевые образцы, насыщенные определенной грамматической формой) и коммуникативной

(умение воспринимать и создавать тексты, используя данную грамматическую категорию).

1. 5. Обучение грамматике

1. Подход к грамматическому явлению определяется в современной методике с таких позиций:

- Обучение начинается с работы над текстом, содержащим данную грамматическую форму. Сначала студент воспринимает смысл текста, затем от смысла переходит к грамматической форме.

- Грамматическая категория объясняется преподавателем в ее структурном выражении и в ее функционировании в речи (формируется лингвистическая компетенция).

- Контролируются знания данной категории (лингвистическая компетенция).

- Грамматическое явление многократно тренируется в речевом употреблении. Формируется речевая компетенция, которая контролируется в ситуативных упражнениях.

- Студентам предлагаются виды самостоятельной деятельности, требующие использования данного явления — коммуникативная компетенция. Использование данного грамматического явления в тексте, самостоятельно составленного студентом, — это оценка коммуникативной компетенции учащегося.

2. Образец работы (на примере винительного падежа прямого объекта неодушевленных существительных на начальном этапе).

Известно, что винительный падеж прямого объекта дается одним из первых (чаще всего после предложного падежа места).

1. Формирование языковой компетенции

1) Чтение (прослушивание) текста с использованием данной формы. Преподаватель обращает внимание на данную форму. (Например, модель: Студент читает книгу).

2) Студенты вспоминают уже знакомые им модели типа:

Кто это? Студент. Что делал студент? Он читал. Студент читал (читает, будет читать). Студентка читала (читает, будет читать).

•К этому времени студенты уже должны знать и употреблять в речи какое-то количество переходных глаголов, например: писать, читать, знать, слушать, учить.

•Они должны знать и употреблять формы этих глаголов. Достаточно, если они освоили только формы прошедшего или сложного будущего времени. Главное, чтобы эти формы уже были автоматизированы.

•Они должны знать неодушевленные существительные и, главное, четко ориентироваться в их родовых формах.

3) Преподаватель обращает внимание студентов на третий элемент в структуре.

• Преподаватель говорит трехчленные однотипные структуры (все слова студентам известны) с винительным падежом мужского рода:

- ✓ Она читала журнал.
- ✓ Он читал текст.
- ✓ Я смотрела телевизор.
- ✓ Вы слушали текст.

• Студенты слушают, повторяют за преподавателем (можно опираться на картинку).

• Преподаватель просит студентов сделать вывод о значении третьего элемента — это объект, это существительное мужского рода, форма как начальная.

• Затем преподаватель дает примеры со словами среднего рода:

- ✓ Он писал письмо.
- ✓ Они слушали радио.

Снова студенты анализируют третий член и делают выводы.

• Наконец, даются формы женского рода:

- ✓ Мы читали газету.
- ✓ Они слушали музыку.
- ✓ Я читала книгу.

Снова анализ и выводы. Студенты сами могут вывести правило образования винительного падежа женского рода.

• *Обобщение формы* в таблице (можно просить студентов заполнить таблицу). Можно записать образец фразы, перевести на родной язык.

4) Следующий шаг — на какой вопрос отвечает этот третий член.

✓ Мы читали книгу и журнал.

✓ **Что** вы читали?

Что — вопрос к объекту, который выражен неодушевленным существительным.

5) Первичное закрепление — многократное употребление формы (можно с рисунками).

	читали?
Что вы	смотрели?
	слушали?

Преподаватель внимательно следит за правильностью фраз. Ошибки студентов, как правило, появляются из-за неточного знания рода существительных.

6) Преподаватель, убедившись, в том, что студенты поняли явление, обращает внимание на переходные глаголы:

читать	но: учиться —
смотреть	непереходный.
+ что?	

7) *Контроль понимания формы.* Даются упражнения на подстановку формы, типа "раскройте скобки", переведите фразы.

II. Формирование речевой компетенции

Тренировка в речи — многочисленные вопросы:

- Я читала книгу, а вы?
- Вы читали книгу или журнал?
- Присоединитесь к мнению:
 - ✓ Я читала книгу.
 - ✓ Я тоже читал книгу.
- Что вы читали? - слушали? - смотрели?
- Скажите противоположное:
 - ✓ Я читала книгу.
 - ✓ А я смотрел фильм.
- По образцу составьте диалог.
- Снежный ком:
 - ✓ Я читала книгу.
 - ✓ Она читала книгу, а я смотрела фильм...
- Ситуации. Вы в магазине просите показать вещи. Модель:
 - ✓ Дайте, пожалуйста,...

Контроль употребления винительного падежа в речи (устно и письменно):

- Разыграйте ситуацию "В магазине". Вы просите продавца дать вам вещи. Модель:
 - ✓ Дайте пожалуйста,...
- Ответьте на вопросы. Образец:
 - ✓ Что студенты учат в университете?



✓ Студенты учат математику...

III. Формирование и контроль коммуникативной компетенции

Разыгрывание ситуаций, требующих самостоятельной деятельности учащихся.

Например:

- Спросите друг друга и запишите, что надо: купить в магазине (продукты, вещи), или: что он (она) купил(а) на этой неделе и т.п.

Затем расскажите об этом всем.

- Расскажите (напишите), что вы читали (писали, слушали, учили) на прошлой неделе.

1.6. Типы грамматических упражнений

I. Языковые

1. Просклоняйте существительное, спрягайте глагол и т.п.

2. Допишите окончания, пропущенные в тексте.

3. Выберите из скобок нужную форму.

4. Переведите слова текста, данные в скобках, и поставьте в нужной форме.

5. Соберите фразу, разрезанную на части.

6. Соберите фразу из слов таблицы:

Я	Хочешь	Есть
Он	необходимо	Пить
Мы		рыба

7. Поставьте вместо точек слова:

Вчера л ...у ...ему ...у.

8. Продолжите фразу, поставив слова во всех возможных падежах.

9. Поставьте, где необходимо, слова: "зима, лето, осень, весна" и "зимой, летом, весной, осенью".

Сейчас я люблю кататься на лыжах и на коньках.

(что?) (когда?)

10. Соберите фразу:

- ✓ мне надо прочитать книгу
- ✓ тебе нужно пойти в кино
- ✓ ему сделать упражнения

✓ я хочу позвонить папе и маме мы хотим

11. Соберите фразу, поставив слова в нужной форме:

✓ я надо пойти в кино

✓ ты должен(на.ны) посмотреть спектакль

✓ мы

✓ вы

✓ он

12. Трансформируйте фразу

✓ Когда он вошел в комнату, Войдя в комнату,

✓ он увидел друга. он увидел друга.

13. Напишите фразу по образцу

14. Прочтите пример и объясните употребление формы.

15. Присоединитесь к данному действию:

✓ Я иду в кино.

✓ Я тоже иду в кино.

16. Укажите на противоположное действие:

✓ Я иду в кино.

✓ А я иду в театр.

II. Тренировочные речевые упражнения

- - "Снежный ком" — многократное повторение по цепочке.



- -Повторение фраз и форм с различными заданиями, вариантные ситуации.
- -Работа с карточками.
- -Грамматические игры.
- -Продолжите фразу.
- -Восстановите ответ (вопрос).
- -Перескажите текст.
- -Составьте диалог по модели.
- -Трансформируйте текст (переведите из настоящего времени в прошедшее) и др.

III. Коммуникативные упражнения

Это не грамматические задания, хотя они попутно развивают грамматические умения. Их первоочередная цель — развитие коммуникативных умений. Например:

1. *Вы в России, хотите отправиться путешествовать.
Решите, какие страны и города вы хотите посетить.*
2. *Позвоните и закажите билеты.*
3. *Закажите гостиницу.*
4. *Составьте список вещей, которые возьмете с собой.*

Вещи

Максимум Минимум



5. *Закажите такси или договоритесь с другом, который может отвезти вас в аэропорт.*

6. *Позвоните друзьям и расскажите, как вы собираетесь путешествовать.*



1. 7. Объяснение грамматики

❖ -Лекционная форма.

Рекомендуется для объяснения общих категорий. Может быть рекомендована студентам аналитического типа, меньше рекомендуется школьникам.

а) Преподаватель объясняет явление, дает примеры.

б) Студенты читают на родном языке объяснение явления,
выполняют упражнения.

❖ -Объяснение с развитием догадки.

Преподаватель предлагает таблицы, а правило выводят сами студенты. Например, в тексте встретился предложный падеж места:

✓ Я живу в Москве.

Преподаватель обратил внимание на него, предложил студентам таблицу и попросил сформулировать правило:

Я живу в Москве.	в Москве,
	в Америке,
	в Вашингтоне,
	в Петербурге.

Студенты выводят правило, что место обозначается предлогом существительных. Преподаватель формулирует правило и сообщает,

что -е — это окончания предложного падежа существительных.

Это объяснение рекомендуется постоянно там, где студенты могут увидеть регулярность формы. Его преимущества:

- а) развивает догадку;
- б) развивает аналитическое мышление;
- в) способствует запоминанию.

❖ -Лексический ввод.

Явление вводится без объяснения. Студентов просят запомнить форму как идиоматическое выражение. Так, запоминается на первых уроках фраза:

- ✓ Как вас зовут?
- ✓ Меня зовут...

Как правило, многие грамматические явления такого типа будут позже объясняться, но вначале эти коммуникативные фразы просто запоминаются.

Итак, как вводить грамматику?

1. Выделение правила.
2. Объяснение: структурное или функциональное.
3. Дедуктивное или индуктивное введение грамматики.
 - а) Дедуктивное: учитель объясняет правило и тренирует его с классом.

б) Индуктивное: ученики сами "открывают" правило.

4. Язык объяснения.

5. Кем дается объяснение: учителем, учениками, описание в книге, таблица, комбинация нескольких возможностей.

6. Как дается объяснение: устно, на доске, из книги, по таблице.

[См. Source: Miriam R. Eisenstein "Grammatical Explanations in ESL: Teach the Student, Not the Method. (In Methodology in TESOL, eds. M. Long, J. Richards, Newbury, 1987)].

1. 8. Контрольные работы по грамматике

Контрольные работы по грамматике проверяют формирование у студентов трех видов компетенции по мере того, как эти компетенции формируются у студентов.

❖ Проверка языковой компетенции:

понимание явления и умений

образовать нужную форму.

1) *Просклоняйте (проспрягайте) слово* — проверка знания формы.

2) *Заполните пропуски* (напишите нужную форму). Например:

- ✓ Делать писать
- ✓ я вы пишете
- ✓ ты мы
- ✓ они делают они

3) *Соберите фразу*, разрезанную на части (лом). Проверка знания сочетаемости слов.

4) *Замените причастный оборот* придаточным предложением:

- ✓ Читающий мальчик был наш ученик.
- ✓ Мальчик, который читал, был нашим учеником.

5) Напишите, чего у вас нет.

- ✓ У меня есть карандаш. — У меня нет карандаша.



✓ У меня есть ручка.

✓ У меня есть книга.

❖ Проверка речевой компетенции

1) *Напишите ответы, используя слова в скобках.*

✓ — Куда вы поедете?

✓ — (Москва, Париж, Вашингтон).

2) *Прочтите фразы. Напишите их, заменив настоящее время на будущее простое.*

✓ Миша читает книгу. — Миша прочитает книгу.

3) *Прочтите текст:*

✓ а) коротко перескажите его содержание (пересказ);

✓ б) перескажите этот текст от первого лица (если текст написан от третьего лица).

❖ Проверка коммуникативной компетенции

1) Прочтите письмо. Ответьте на него.

2) Составьте план вашего путешествия по Европе (если бы вы решили путешествовать).



3) Напишите объявление в газету о том, что вы хотите продать вещи.



1. 9. Некоторые проблемы отбора грамматики; на начальном и среднем этапах обучения

Сейчас главным принципом отбора является коммуникативная оправданность формы, то есть введение материала тогда, когда в нем есть коммуникативная потребность, когда созданы условия для использования материала в общении.

Очень часто можно наблюдать избыточность коммуникативно неоправданных форм. Например, на начальном этапе вводятся и тренируются все шесть форм спряжений глаголов, все шесть форм местоимений, в то время как студенту для общения достаточно только трех: Я, ТЫ и ВЫ.

С нашей точки зрения, для устных форм речи в первую очередь должны отрабатываться такие пары:

У вас/тебя есть...	Да, у меня есть...
	Нет, у меня нет...
Вы/ты сделали	Да, я сделал(-а)...
(сделал, сделала)	Нет, я. не сделал(-
	а)...
Сколько вам/тебе лет?	Мне ...
	Меня зовут ...
Как вас/тебя зовут?	

Все остальные формы: Она (у нее, ее), ОН (ему, у него), ОНИ, МЫ и т.д. являются вначале избыточными для выработки коммуникативных умений и лишь затрудняют выход в говорение.

Конечно, они оправданы структурно, то есть демонстрируют стройность языковой системы. И чтобы сохранить структуру, их, во-первых, можно ввести для понимания структуры, но оттренировывать в разговорной речи несколько позже, чем формы 1 и 2 лица. Во-вторых, их можно больше отрабатывать в формах письменной, а не устной речи, поскольку для устной речи важнее 1 и 2 лицо.

Коммуникативно оправданным является предъявление некоторых грамматических форм "лексически", то есть формы заучиваются как отдельные слова без грамматического толкования и объяснения парадигмы. Именно так вводят фразы:

✓ Как вас зовут? Меня зовут...

Вывод: Первым критерием отбора является его коммуникативная оправданность. Вторым — цикличность распределения материала, его отбор для определенного этапа обучения.

Вначале дается базовая грамматика, наиболее частотные формы и грамматические значения, например, предложный места: Где вы живете? Я живу в Москве. А. позже предложный с предлогом "о": О ком вы думаете? Я думаю о друге.

Известно, например, что деепричастия и причастия не частотны, они почти не встречаются в устных формах речи, поэтому они не должны

отрабатываться устно, а только для форм письменной речи.

Третий принцип — конструктивная и деструктивная интерференция.

Вводятся вначале такие формы, которые совпадают в родном и изучаемом языках, а затем показывается различие, несовпадение форм, которые могут влиять негативно на чистоту речи.

1.10. Практика преподавателя (анализ учебника)

Задание 1.

Ниже приводится схема распределения грамматического материала в учебнике "Русский язык для всех". Кажется ли оно вам оправданным с точки зрения изложенных выше принципов?

Учебник "Русский язык для всех" (34 урока).

Падежи вводятся следующим образом:

1. Именительный — урок 2.
2. Предложный — урок 4.
3. Винительный неодушевленный — урок 2.
4. Винительный одушевленный — урок 11.
5. Винительный одушевленный мн. ч. — урок 29.
6. Дательный — урок 15, мн. ч. — урок 29.
7. Родительный — урок 20, мн. ч. — урок 28.
8. Творительный — урок 23, мн. ч. — урок 27.

Другие грамматические явления:

1. Двойное отрицание — урок 7. Он никуда не идет.
2. Безличные конструкции "Мне хочется" — урок 18 и различия между "Я хочу" и "Мне хочется".
3. Сослагательное наклонение — урок 25.



Задание 2.

Проанализируйте отбор грамматического материала для одного из уроков учебника "Этап 1".

Учебник "Этап 1" (16 уроков).

В уроке 9 вводится следующий новый грамматический материал:

- Дни недели.	Какой сегодня день? Какой вчера был день? Когда будет лекция? — В пятницу.
- Число.	Какое число? Какого числа?
- Выражение часа.	Часы и минуты.
- Год.	Какой сейчас год? В каком году?
- Залог.	Здесь строят школу. Здесь будут строить школу. В газете писали об этой школе.
- Предложный падеж множественного числа.	
- Местоимение "свой".	

Задание 3.

С какой целью даются в учебнике такие грамматические задания?



• *Прочитайте фразы* и скажите, что вам надо сделать что-то другое.

Модель:

- ✓ Мне надо идти в кино.
- ✓ А мне нельзя идти в кино, мне надо заниматься.

• *Поставьте окончания:*

- ✓ Вчера Олег целый день занима... Он учи... физику хими... литератур... .
- ✓ Он люби ... заниматься физик ... и хими ...

• *Трансформируйте фразы:*

Модель:

- ✓ Я занимаюсь, потому что я хочу хорошо сдать экзамены.
- ✓ Хочу хорошо сдать экзамены, поэтому занимаюсь.

• *Упражнения на предлоги.*

Продолжите фразу, используя слова в таблице.

а) Я буду ...

город	суббота	вечер
стадион	пятница	утро
школа	вторник	день

б) Я провел/а каникулы ...

Москва	друзья	1986
---------------	---------------	-------------



Европа	родители	1988
море	бабушка	1990

• Упражнения на сравнительную и превосходную степень.

Сравните:

а) кто больше

✓ лев змея собака кошка

✓ рыба человек мышь

б) какой транспорт едет (летит) быстрее

✓ машина поезд самолет лодка

✓ лошадь велосипед космический
корабль

• Упражнения на прошедшее и будущее время.

✓ а) У двух учеников свои планы, но они должны решить, когда они могут встретиться.

✓ б) Один говорит другому по телефону, какие у него дела, а другой должен записать.

• Какие ситуации с этой таблицей вы можете предложить?

Время	Вторник	Пятница	Воскресенье
7.00	- встать	встать	спать
9.00		история	встать
		пение	теннис



9.00 - французский
 11.00 язык
 11.00 - математика
 13.00

Задание 4.

В процессе формирования грамматического навыка выделяются следующие стадии: 1) презентация (восприятие структуры), 2) имитация, 3) подстановка, 4) трансформация, 5) целенаправленное употребление структуры, 6) переключение (перенос).

Проанализируйте упражнения, которые дал преподаватель при изучении темы "Употребление местоимений "свой" и "его", и скажите:

- ✓ а) какой стадии грамматического навыка соответствует каждое из них,
- ✓ б) оправдана ли методически предложенная преподавателем последовательность упражнений.

Упражнение 1.

Прочитайте текст "Рассеянный турист" (текст содержит изучаемые структуры).

Упражнение 2.

Ответьте на вопросы по образцу.

Образец: Он сказал горничной: "Принесите мои вещи"? — Да, он сказал: "Принесите мои вещи". Он хотел получить свои вещи? — Да, он



хотел получить свои вещи. Ему принесли его вещи?
— Да, ему принесли его вещи.

Упражнение 3

Дополните предложения нужными местоимениями.

Образец: Он сказал: "Принесите, пожалуйста, ... вещи". Он хотел получить... вещи. Ему принесли ... вещи.

Упражнение 4.

Ответьте на вопросы по образцу.

Образец: Он сказал: "Принесите сюда мои вещи". Что он сказал? — Он сказал, чтобы ему принесли его вещи. Чьи вещи он хотел получить? — Он хотел получить свои вещи.

Упражнение 5.

Перескажите текст (можно предложить для опоры серию картинок).

Упражнение 6.

Расскажите, что делали вчера на практикуме по химии: а) вы, б) ваш товарищ.

Задание 5.

Проанализируйте данное ниже упражнение, постарайтесь найти ответы на следующие вопросы:

- Какая стадия формирования грамматического навыка от-рабатывается в этом упражнении: восприятие структуры (путем презентации), формирование механизма аналогии (путем имитации), формирование навыка оформления (подстановка, трансформация)?

• Можно ли считать предлагаемое задание адекватным по-ставленной задаче?

• Почему авторы предлагают для выбора слова в соответст-вующей грамматической форме? Может быть, лучше (проще, эффективнее) было бы дать просто перечень нужных слов в именительном падеже?

Упражнение. Составьте диалоги по образцу, заменяя выделенные слова данными под соответствующим номером в столбцах.

Образец:

- ✓ — Куда вы идете?
- ✓ — К сестре. (1)
- ✓ — Вы долго будете у сестры? (2)
- ✓ — Нет, не очень.
- ✓ — Что вы будете делать, когда вернетесь от сестры? (3)
- ✓ — Еще не знаю.

1	2	3
к сестре	у сестры	от сестры
к другу	у друга	от друга
к подруге	у подруги	от подруги
к врачу	у врача	от врача
к брату	у брата	от брата
к директору	у директора	от директора

Задание 6.

Прочитайте данные ниже предложения.

Скажите:

- Как следует исправить ошибки, допущенные учащимися в данных предложениях?

- В каких случаях причиной ошибки служат:

- -неразличение лексического значения глаголов движения,
- -неразличение глаголов одно- и разнонаправленного действия,
- -неправильное употребление глагольной приставки.

1. Не бегай, у нас еще много свободного времени.

2. В прошлом году мой отец летел на Дальний Восток и привез мне оттуда интересные книги об уникальной природе этого края.

3. Директор вышел: сегодня его уже не будет.

4. Каждое лето в нашем городе выступают артисты из разных городов: прошлым летом въехал Киевский театр, а в этом году здесь находится Московский театр имени Маяковского.

5. Мой друг купил автомобиль "Москвич" и научился его возить. Он часто везет нас на экскурсии по прекрасным окрестностям Москвы.

6. Придите ко мне на минутку: мне надо сказать вам несколько слов.



7. Женщина ведет в коляске девочку в розой шапочке.

8. Первого сентября дети шли в школу и носили в руках цветы.

9. Скажите, какой транспорт едет до ВДНХ, как нам быстрее приехать туда?

10. Раньше я каждый год ехал на курорт, а теперь предпочитаю отдыхать в туристском лагере.



Задание 7.

Оцените такое задание:

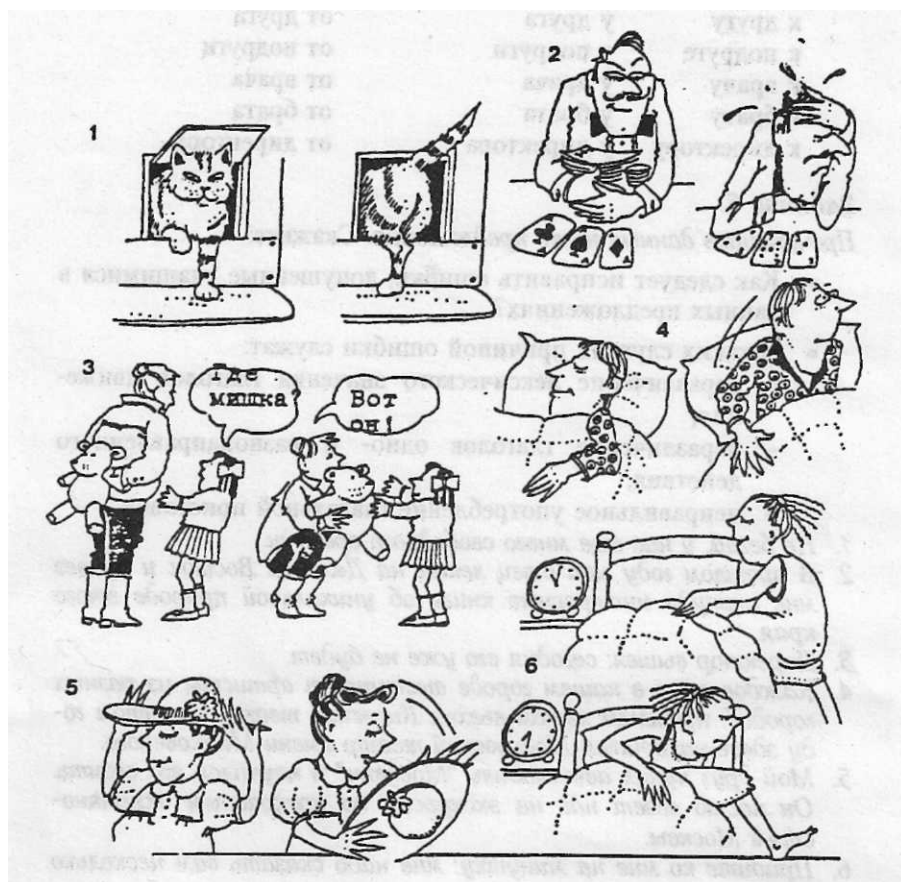
• Напишите к данным рисункам шесть пар антонимических глаголов. Опишите действия, изображенные на картинке, употребив нужную форму глагола.

Модель:

1) *входить – выходить.*

✓ *Кот выходит из дома.*

✓ *Кот входит в дом.*



• **ЧЕГО НЕТ?** Супруги Петровы остановились в очень плохой гостинице. Скажите, чего в ней нет?

Модель: В гостинице нет воды.

Слова для справки: стул, лампа, полотенце, лифт, ключ, вода, подушка, отопление, вилка, ложка, нож.



Задание 8.

1. Напишите план урока "Выражение места в русском языке" (можете взять в качестве образца) предложенную в тексте работу с винительным падежом неодушевленных существительных).

2. Составьте план работы для начального этапа с винительным падежом прямого объекта одушевленных существительных.

- Какие существительные для этого вы отберете?
- Какие глаголы?
- В какой последовательности вы расположите материал, учитывая, что студенты уже знают винительный падеж неодушевленных существительных?
- Дадите ли вы такое сопоставление одушевленных и неодушевленных существительных (см. таблицу).

Винительный падеж		
	неодушевленные	одушевленные
Я вижу	стол ручку	студента студентку

- Введете ли вы одновременно форму множественного числа и форму



винительного падежа прилагательных?
Почему?

- Какие тренировочные упражнения вы предложите:
 - ✓ чтобы выяснить понимание явления,
 - ✓ для запоминания и автоматизации,
 - ✓ для выхода в самостоятельную речь учащихся.

3. Какие упражнения вы подберете для работы с родительным падежом, предложным падежом, дательным падежом, творительным и винительным. Кстати, в какой последовательности вы их будете располагать и почему? Какие значения этих падежей вы дадите в первую очередь?

Вопросы для самопроверки:

1. ИЗВЕСТНО, ЧТО ДЛЯ УЧАЩИХСЯ, ИЗУЧАЮЩИХ В ОСНОВНОМ ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФОРМЫ, ТРУДНО НАЧАТЬ ГОВОРИТЬ. КАК СДЕЛАТЬ ТАК, ЧТОБЫ ЭТОГО НЕ СЛУЧИЛОСЬ?



(Записать/редактировать ответ)

2. МОЖНО ЛИ РАЗРЕШАТЬ УЧАЩИМСЯ ГОВОРИТЬ С ГРАММАТИЧЕСКИМИ ОШИБКАМИ НА УРОКЕ?



(Записать/редактировать ответ)

3. КАКОЕ МЕСТО ДОЛЖНА ЗАНИМАТЬ ГРАММАТИКА НА УРОКЕ? ВСЕ ЛИ ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ НАДО ОБЪЯСНЯТЬ УЧАЩИМСЯ? КОГДА?



(Записать/редактировать ответ)

4. КАКОЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ МИНИМУМ РУССКОЙ ГРАММАТИКИ НЕОБХОДИМО ИЗУЧИТЬ В ПЕРИОД НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ?



(Записать/редактировать ответ)

5. КАКИЕ ТИПЫ УПРАЖНЕНИЙ МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ?



(Записать/редактировать ответ)

6. ЧТО ТАКОЕ РЕГУЛЯРНЫЕ И НЕРЕГУЛЯРНЫЕ ФОРМЫ? ЕСТЬ ЛИ РАЗНИЦА В РАБОТЕ С НИМИ?



(Записать/редактировать ответ)

7. ЧТО ТАКОЕ "СКВОЗНАЯ ГРАММАТИЧЕСКАЯ ТЕМА"? КАКИЕ "СКВОЗНЫЕ" ТЕМЫ?



(Записать/редактировать ответ)

3. ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ



2.1. Проблемы, связанные с лексикой

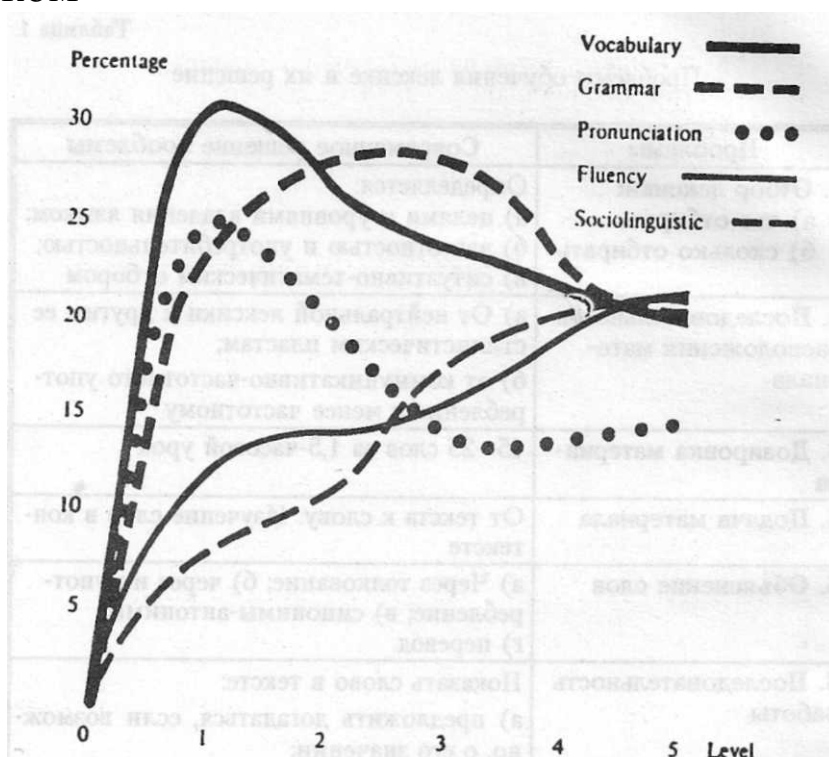
Таблица 2. Проблемы обучения лексике и их решение

Проблемы	Современное решение проблемы
1. Отбор лексики: а) что отбирать б) сколько отбирать	Определяется: а) целями и уровнями владения языком; б) частотностью и употребительностью; в) ситуативно-тематическим отбором
2. Последовательность расположения материала	а) От нейтральной лексики к другим стилистическим пластам; б) от коммуникативно-частотного употребления к менее частотному
3. Дозировка материала	15—25 слов за 1,5-часовой урок
4. Подача материала	От текста к слову. Изучение слов в контексте
5. Объяснение слов	а) Через толкование; б) через их употребление; в) синонимы-антонимы; г) перевод.
6. Последовательность работы	Показать слово в тексте:

	а) предложить догадаться, если возможно, о его значении; б) объяснить слово, добиться понимания его значения; в) проверить наличие языковой компетенции; г) тренировать слово в речи (речевая компетенция); д) вывести студента в самостоятельное использование слова в его собственной речи (коммуникативная компетенция)
7. Заучивание слов	Приемы, помогающие запоминанию
8. Контроль слов	

Таблица 2

Роль единиц языка на разных уровнях владения языком



[Source: Theodore V.Higgs and Ray Clifford. "The Push Toward Communication". In Theodore

V.Higgs, ed., Curriculum, Competence, and the Foreign Language Teacher. ACTFL Foreign Language Education Series, vol. 13. Lincolnwood, 111., National Textbook, 1982].



2.2. Основные недочеты работы с лексикой

1. Слишком большой лексический объем, который студенты в отведенное им время не успевают усвоить.

2. Недостаточная тренировка лексики на занятиях. Студентам предлагается выучить слова дома, а в классе слова уже контролируются. Недостаточная тренировка приводит к быстрому забыванию слов.

3. Подача слов в виде списков, вне контекста с заданием выучить слова. Такое механическое запоминание слов не развивает способности их употреблять и слова быстро забываются.

4. Недостаточная работа над словообразованием, помогающая студентам и запоминать слова, и расширять свой пассивный словарь.

5. Недостаточная повторяемость слов в процессе обучения. Одни группы слов сменяют другие, и второй раз не возникают в течение всего срока обучения.

6. Слова тренируются на уровне языка и речи, но не всегда выводятся в самостоятельную речь студента.

7. Словарю уделяется меньше времени и внимания, чем грамматике. Исследования же показывают, что на начальном уровне выход в речь осуществляется в первую очередь за счет лексического накопления (см. таблицу 2).

8. Студенты мало самостоятельно работают со словарем, опираясь только на слова, данные в учебнике, или требуя перевода слов от преподавателя. Это, во-первых, не приучает их к самостоятельной работе, а, во-вторых, не дает им возможности увидеть слово в его многозначности.

9. Встречая новое слово, преподаватель спешит его перевести, не предлагая студентам (там, где это возможно) попробовать самим определить значение слова, опираясь на контекст, исходя из состава слова и т.п.

2.3. Активный и пассивный словарь

Постоянным вопросом при обучении лексике является следующий, сколько слов надо знать студенту на каждом уровне обучения? Правда, это скорее вопрос, возникающий у авторов учебника. Преподаватель же, идущий за учебником, отвечает на этот вопрос с позиции учебника, предлагая студентам выучить слова, выделенные в каждом уроке. Количество таких слов на 1,5 часа занятий колеблется в пределах от 15 до 20—25 слов активной словаря.

Многие учебники разделяют активный и пассивный словарь, то есть слова, которые студент заучивает и самостоятельно употребляет в речи (активный словарь), и слова, которые он "узнает" в тексте, но не заучивает и сам не употребляет (пассивный словарь). Пассивный словарь студента пополняется за счет, в первую очередь, чтения и речи преподавателя. Словарь, отмеченный в учебнике как пассивный, не отрабатывается преподавателем на уроке, не контролируется свободной речью студента, но на него обращается внимание студента при чтении (слушании). Пассивный словарь — это накопление лексики, необходимое для понимания текста при слушании и чтении, так как объем словаря, нужный при слушании, в два раза превышает словарь, необходимый для говорения, а словарь, нужный для чтения, в два-три раза превышает словарь, необходимый для слушания.



Обычно учебники строятся так, чтобы преподаватель отрабатывал, автоматизировал, выводил в речь студента активную лексику, а пассивная в основном дается в чтении или в фонетических упражнениях и не тренируется в упражнениях на тренировку лексики.

Вывод: Преподаватель обращает внимание на постоянное пополнение пассивного словаря студента, но не отрабатывает его и не контролирует упражнениями, требующими самостоятельного употребления слов студентами

Очень важно для формирования пассивного фонда показывать студентам словообразовательные модели — они резко увеличивают возможности понимания текста.

Вывод: Работа над словообразованием — важный момент в обучении языку. Понимание строения слова, умение выводить значение из входящих в слово элементов дает возможность студенту быстро понимать — особенно письменный текст — и грамотно писать

Второй момент при формировании пассивного фонда — знание разных значений слова,

понимание метафоричности, переноса значений. Именно поэтому преподаватель знакомит студентов с разными значениями слова, показывая его многозначность.

Однако в этом надо соблюдать меру, так как перегрузка значениями, особенно на начальном уровне, может привести к ошибочному пониманию слова.

Вывод: Для формирования пассивного словаря студенту важно понимать разные значения слова, что также расширит его возможности чтения и слушания.

Сколько же необходимо активных и пассивных слов? Считается, что минимально 500 слов достаточно, чтобы построить устное и письменное высказывание из 6—7 фраз, участвовать в диалоге, состоящем из 5—6 реплик, понимать короткое устное высказывание и несложный текст. Кроме того, можно включить в этот список еще 150—200 слов, связанных с конкретными целями и условиями работы каждого отдельного курса.

На основе опыта работы курсов русского языка список может быть расширен до 1200 слов с учетом возрастных или профессиональных интересов учащихся. При этом около 1000 слов из них будут активно употребляться в речи, а около 200 слов составят пассивный запас.

В зависимости от конкретных целей и условий обучения в каждом отдельном курсе меняется значение и соотношение "актива" и "пассива" в общем лексическом запасе учащихся. На курсах общего или туристского типа его можно выразить как 5:1 (1000 слов — активно и 200 слов — пассивно). Для курсов, в которых занимаются чтением специальной литературы и газет, оно будет равно 1:1,5 или даже 1:2 (1000 слов — активно и 1500—2000 слов — пассивно). На курсах для деловых людей соотношение "пассива" и "актива" будет приблизительно равно 1:1 (около 1000 слов — активно и 1000 — пассивно)*.



2.4. Какие слова нужны при обучении начинающих?

Как определить базовый состав лексики, если речь идет о преподавании русского языка как иностранного, то есть в условиях оторванности от языковой среды.

Можно выделить два основных источника. Один — это *частотный словарь русского языка*. Но не менее, а иногда и более важен второй источник — *личный опыт*, местные условия и интересы учащихся, отражение которых мы находим в частотном словаре, например, американского английского.

Ольга Йокояма в работе о лексике русского языка сравнивает частотные словари русского и американского английского языков и приходит к выводу, что в первой группе в 1000 слов в американском английском по сравнению с русским языком более частотны следующие категории: закон, правительство, финансовые термины, музыка, школа и колледж, церковь и религия, юриспруденция.

* См. *"Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе обучения"*, М: Русский язык, 1989

Именно анализ такого рода должен служить одним из источников при отборе словаря. Те области, где американский английский наиболее отличается от русского языка, являются источником базовой лексики, необходимой нашим

учащимся, поскольку эта лексика дает им возможность говорить о себе, окружающей действительности и о своих интересах.

Лексика, необходимая для русских условий, является базовой при преподавании русского как второго языка (внутри страны), но факультативной при преподавании русского как иностранного языка. Этот вопрос особенно важен для русского языка из-за различий условий жизни и бытовых условий между западными странами и Россией. Из-за различий, например, между жизнью американских студентов и жизнью в России нам надо решить, например, какие слова ассоциируются у американских студентов со словом отдых. Вот некоторые из этих слов: горы, заповедник, гольф.

Именно они должны появляться в учебниках начального и среднего этапа, чтобы дать студентам возможность говорить о своем отдыхе.

Еще одна категория лексики, обычно опускаемая в учебниках русского языка, это — работа. Многие из американских студентов работают неполную рабочую неделю, почти все работают летом, часто студенты стажируются в государственных учреждениях, не получая за это зарплату, или служат в благотворительных организациях. Необходимо поэтому вводить такие слова, как работать на полставки, доброволец, стажер.

Можно предложить тот (очень неполный) список слов, который понадобится американскому учащемуся, изучающему русский как иностранный язык. Среди них названия тех академических дисциплин, которыми с наибольшей вероятностью занимается студент, интересующийся русским языком: политология, международные отношения, международный бизнес, лингвистика, страноведение. Название профессий: юрист, бизнесмен, государственный служащий). Транспорт: шоссе, авария, страховка, штраф, полицейский. Отдых: пустыня, океан, заповедник, пляж. Дом: гостиная, столовая, камин. Семейные реалии: развод, сводный брат (сестра), отчим (мачеха), приемный отец (мать).

Американскому студенту, который не бывал за границей, трудно представить себе, что такое троллейбус или купе поезда (стандартные лексические единицы в учебниках русского языка) и введение этих слов в лексику нуждается в дополнительных объяснениях, иллюстрациях и т.д.

Короче говоря, они занимают больше учебного пространства, чем того заслуживают. В то же время они будут безболезненно усвоены, если студент приедет в Россию. В условиях американской аудитории коммуникативная ценность этих словарных единиц минимальна, и время, которое требуется на их обработку из-за этого, неоправданно велико.

Любопытное замечание мы находим у Е.Верецагина и В.Костомарова в книге "Лингвострановедческая теория слова" относительно того, что поляку трудно представить себе, что "поехать на юг" значит "поехать отдыхать", так как для поляков "юг" — это страны на юг от Польши.

В американском восприятии "юг" — это штаты на юге США. Такая местная реальность означает, что русская эквивалентность "юг—отдых" не только не очевидна, но и непонятна, то есть нуждается в страноведческом объяснении, а отнюдь не должна подаваться как активная лексическая единица.

2.5. Способы толкования слов

I. Введение и дозировка новых слов

Методисты считают, что взрослый человек в течение одного двухчасового занятия может усвоить в среднем около 15 новых иностранных слов. 'Скорость запоминания, по мнению психологов, зависит от известности или неизвестности структурных элементов слова (корень, суффикс, префикс), от конкретности или абстрактности понятия и от совпадения или несовпадения объемов значения слова в иностранном и родном языке учащихся. Поэтому на первых уроках количество новых слов может быть доведено до 20—25 за счет усвоения названий конкретных предметов, которые находятся вокруг.



Позже количество новой лексики на одном занятии может колебаться в зависимости от названных выше свойств вводимых слов.

Сначала новые слова даются только в одном значении в составе элементарных предложений. Это комната. Это стол. Там окно. Здесь доска. Значение слов это, там, здесь демонстрируется указательным жестом на эти предметы. Позже структура предложения, вводящего новые слова, может усложниться: Мы умеем петь и танцевать. Мы говорим и читаем по-русски. Брат занимается русским языком... и др. При этом предложение, вводящее новое слово, не должно содержать грамматических трудностей.

Введение новых слов в предложение позволяет не только усвоить их значение, но и осознать связи с другими словами, дает образцы употребления новых слов в речи, ставя их в определенные ситуативно-тематические рамки, что вполне соответствует ситуативно-тематическому, комплексно-концентрическому принципу и принципу коммуникативной активности.

Ситуативно-тематическая организация учебного материала позволяет вводить одновременно однокоренные слова и слова-антонимы.

Например, в теме "Здоровье" или "У врача" можно объединить такие слова, как болен-здоров (Он был болен, а теперь здоров), болен (Он болен гриппом), болеть (У него болит нога), больной.

(Прием больных с 12 до 14 часов) и больница (Его положили в больницу). В разговоре о семье и квартире можно объединить такие антонимы, как большой-маленький, теплый-холодный, новый-старый и т.д. Такая группировка облегчает запоминание новой лексики и повышает ее коммуникативную ценность.

II. Семантизация новых слов

Семантизация лексики — это объяснение значений новых, не-известных учащимся слов различными способами. Таких способов несколько. Можно объяснять значение новых слов с помощью рисунков, схем, фильмов, слайдов и других средств наглядности, а также демонстрируя сами предметы. Одновременное участие зрения и слуха в процессе семантизации новых слов способствует более прочному и беспереводному усвоению значения нового слова.

С помощью средств наглядности можно объяснить значение таких слов, как: книга, портфель, окно, мяч, стоять, идти, бежать, читать, писать и др. Можно объяснить значение прилагательных, обозначающих цвет, размер и форму предметов, и значение некоторых наречий, например; быстро, медленно, громко, тихо, много, мало, впереди, сзади и др. Такой способ особенно хорош при объяснении значения новых слов, называющих конкретные предметы.

Но такие слова, как: работа, способный, уметь и др., невозможно объяснить наглядно. В этих

случаях самым экономным способом семантизации служит перевод слова на родной язык учащихся.

Методика преподавания русского языка как иностранного, в основе которой лежит принцип сознательности обучения, считает, что перевод необходим там, где невозможен какой-либо другой способ семантизации. Нужно только, чтобы перевод не становился самоцелью, занимая слишком много времени на уроке, особенно если урок — единственная возможность слушать русскую речь.

Перевод нового слова можно давать в виде краткой ремарки после того, как прозвучит на русском языке предложение с этим словом.

Значение некоторых слов можно объяснить с помощью подбора синонимов (чуть-чуть — мало; колоссальный, огромный — очень большой), антонимов (жарко—холодно, начало—конец, мешать-помогать) и подбора родового понятия к видовому (береза — дерево, учебник — книга).

Семантизация новых слов может проводиться на основе слово-образовательного анализа (строить — строитель, писать — писатель, читать — чтение, дружить — дружба), с помощью контекста и, наконец, путем описания или толкования значения новых слов на русском или на родном языке учащихся.

Из названных способов семантизации слов на начальном этапе обучения применяются не все. Так, подбор синонимов почти невозможен из-за

ограниченного запаса слов учащихся. Этот способ более характерен для среднего и особенно для продвинутого этапа обучения. Подбор антонимов как способ семантизации новых слов может рассматриваться лишь условно. На начальном этапе целесообразнее говорить о рациональном введении новых слов-антонимов в рамках определенной разговорной темы, где, вступая в определенные отношения между собой, они помогают уяснить значение друг друга.

Приемы семантизации новых слов с помощью контекста, подбора родовых понятий к видовым и на основе словообразовательного анализа могут использоваться и на начальном этапе обучения, особенно в группах, цель которых — чтение специальной литературы и газет на русском языке. Эти приемы развивают способность к языковой догадке и позволяют значительно расширить потенциальный словарь и пассивный запас лексики вообще, что необходимо при обильном чтении литературы по специальности.

Особое место среди способов семантизации новых слов занимает толкование. Сторонники беспереводного обучения используют толкование новых слов на изучаемом языке во всех случаях, когда нельзя применить наглядность. Часто это приводит к тому, что одно неизвестное слово объясняется с помощью другого неизвестного слова, а значение остается непонятным.

Толкование значений слов на русском языке принесет максимальную пользу учащимся продвинутого этапа обучения.

Вывод: **Итак, семантизация новых слов с помощью наглядности, перевода и толкования на родном языке является самой характерной и самой доступной на начальном этапе. А способы семантизации с опорой на словообразовательный анализ и контекст, развивающие навык языковой догадки, особенно важны для тех, кто изучает русский язык, чтобы читать специальную литературу и газеты.**

2. 6. Запоминание слов

В литературе по преподаванию, например, английского языка как второго языка в США, ведутся споры относительно того, как лучше определить необходимую лексику: давать ее ученикам в списках или ждать, когда у них возникнет потребность в определенной лексике. Это отражено и в некоторых учебниках русского языка, где нет активного словаря в каждом уроке, то есть каждый учащийся запоминает те слова, которые ему нужны. Мы же знаем, что американские студенты любят списки слов. Но списки слов остаются в краткосрочной памяти и быстро забываются.

Давайте обсудим!

1. Если вам надо сделать выбор между учебником с ясным, но небольшим активным словарем, и учебником без активного словаря, но с большим количеством слов, какой вы выберете? И какую организацию слов вы предпочтете? Ту, где словарь организован тематически или ту, где слова вводятся в зависимости от сюжета?

2. Когда идет работа в парах или группах, можно дать одну из двух установок:

- Если вы не знаете слова, спросите учителя.
- Постарайтесь сказать то, что вы можете сказать, а не то, что не можете.
- Кроме того, возможна комбинация этих двух подходов.

Что вы предпочтете?



3. Предположим, кто-то спросил у вас... "Как сказать по-русски boring?" Что вы сделаете?

- Можно написать на доске и показать всем.

- Можно тут же ввести это слово в активный словарь, например, учитель говорит: "Скучный. Я смотрела скучный фильм, такой скучный, что я хотела спать. Иногда у вас бывают скучные уроки, и вы хотите спать в классе?" "Эта книга скучная? Нет, она не скучная, она очень интересная". "У вас было скучное воскресенье? Да? Почему?" Спросите друг друга: "У тебя было скучное воскресенье?" Если да, узнайте почему.

Предположим, что у вас учебник, где есть список слов в каждом уроке. Вы хотите активизировать эти слова. Можно сказать: "На завтра надо знать слова" и ученики их выучат, но надолго ли? Необходимы коммуникативные ситуации для того, чтобы слова остались в памяти. Эти ситуации должны быть значимыми, то есть на начальном этапе имели коммуникативный смысл, были реальны, а позже слова должны обслуживать коммуникативные интересы студентов.

Учителям хорошо известен тот факт, что ученики, добросовестно заучившие новые слова, не могут употребить их в речи. Заученные слова не вызываются в нужных ситуациях, и учителю приходится постоянно напоминать ученикам, где и какое слово необходимо употреблять.

По нашему мнению, это происходит потому, что на этапе семантизации в результате

многократного повторения образуется неправильная связь, которая тормозит в дальнейшем формирование должной связи.

И действительно, на этапе семантизации происходит запоминание связи "форма—значение", которая обычно - срабатывает при осуществлении рецептивных видов речевой деятельности, когда слушающий или читающий вначале встречается с формой языкового явления. Когда же таким способом он вынужден искать соответствующее значение для говорения, где движение идет обратным путем — от мотива, порождающего какую-либо мысль, к оформлению самой мысли, когда необходимо прежде всего наличие связи "значение-форма", то есть связи, обратной той, которая закладывается на этапе семантизации, студент не в состоянии вспомнить слово. В связи с этим на этапе формирования лексических навыков, когда перед учащимися ставится задача выразить с помощью нового слова свою мысль, им приходится перестраивать эту связь на ту, которая требуется для говорения.

Вывод: Следовательно, для того, чтобы вызвать у учащихся потребность в использовании новых слов, необходимо позаботиться предварительно о создании у них такой совокупности мыслей, которая побуждала бы к их выражению. В этом случае "функциональность"

находится в прямой зависимости от наличия потребности в говорении и восприятии того, что говорят собеседники. Вне такой потребности будет иметь место лишь проговаривание "по принуждению", а не выражение своих собственных мыслей.

Для запоминания лексики нужно:

1. Понять значение.
2. Уяснить употребление.
3. Многократно повторить в сходных ситуациях.
4. Многократно повторить в меняющихся ситуациях.
5. Периодически повторять старый выученный материал.

Что же такое "ситуация"?

Обратите внимание на то, как педагоги создают или используют ситуации. Под ситуацией (в широком смысле) обычно понимают обстановку, совокупность обстоятельств (явлений, предметов) действительности и собеседников: кто кому говорит, о чем, почему, в какой обстановке, с какой целью?

Не следует думать, что любая ситуация действительности содержит стимул к речи, то есть является речевой. Многие ситуации

действительности, какими бы естественными и реальными они ни были, не выступают как речевые. Так, например, когда человек спешит на работу и, подходя к остановке, видит приближающийся автобус, то его реакцией на данную ситуацию будет скорее всего убыстрение шага, а ТО есть действие, а не речь. В других случаях обстоятельства действительности могут не вызвать речевой реакции либо потому, что информация о ситуации не представляет интереса для человека, либо потому, что отсутствуют условия для речевой реакции на принятую информацию (например, нет собеседника).

Таким речевой ситуацией можно образом, назвать лишь такую ситуацию действительности, которая вызывает ту или иную речевую реакцию.

Было бы неверным, однако, ограничивать понятие естественной ситуации лишь обстоятельствами, реально существующими в жизни. Сюда с полным правом можно отнести ситуации, в которых речевая реакция вызывается воображаемыми обстоятельствами и предложениями (например: "Что бы вы сделали, если бы...?"). Однако речевой стимул при этом всегда остается естественным. Сказанное выше относится к реальным условиям общения.

Что касается учебного процесса, то здесь следует различать два вида речевых ситуаций. Это прежде всего естественные ситуации, постоянно возникающие в классе (например, ситуации, связанные с обеспечением урока наглядными пособиями, техникой и др., с отсутствием или опозданием отдельных учащихся, с отношениями между учащимися и т.п.). Такие ситуации, имеющие естественные стимулы к речи, являются благодатным материалом для развития иноязычной речи.

Однако, к сожалению, такие ситуации не могут обеспечить планомерную работу по развитию навыков речи на основе различного лексико-грамматического материала. Поэтому возникает необходимость, помимо использования естественных ситуаций в учебных целях, пользоваться также специальными учебными речевыми ситуациями.

Учебная речевая ситуация

состоит в первую очередь из условий ситуации и речевой реакции учащихся. В условиях ситуации можно выделить следующие компоненты:

- Описание ситуации, включающее информацию как об обстановке, так и об участниках разговора. (Например: Вы опоздали в театр. Билетер не пускает вас в зал. Попытайтесь убедить билетера пропустить вас, приведя серьезные причины своего опоздания. Обстановка:



Театр. Представление началось. Участники разговора: Зритель и билетер).

- Речевой стимул как причина, побуждающая к речи (в нашем случае: ваше желание не пропустить первое действие спектакля).

Речевой стимул в сущности означает отношение говорящих к обстановке, их конкретную позицию, определяющую направление, а зачастую и оформление речи. Он не всегда находит свое словесное выражение в тексте ситуации (встречаются ситуации со скрытым речевым стимулом), однако наличие его в условиях ситуации обязательно.

2.7. Лексические упражнения

1. Приемы работы над словарем

1) Сгруппируйте слова, используя следующие критерии: ассоциации, функции. Есть что-то общее между этими словами?

Мороженное, магазин, огурец, газета, ребенок, дом, сад, компьютер, собака, жираф, апельсин.

2) Назовите пять профессий, где люди носят белые халаты.

3) Назовите пять действий, которые вы выполняете утром?

4) Снежный ком:

- ✓ Студент 1. Сегодня утром я встал в 8 часов.
- ✓ Студент 2. Сегодня утром я встал в 8 часов и почистил зубы.
- ✓ Студент 3. Сегодня утром я встал в 8 часов, почистил зубы и сделал зарядку.

5) Игра с мячом.

Я иду

- ✓ ... домой. (Бросает мяч другому студенту)
- ✓ ... в университет.

6) Коллективный рассказ. Учитель говорит: Вчера я видел странного человека. Студент 1. У него были зеленые волосы.

Если рассказ идет с трудом, учитель может сыграть следователя или непонимающего или



забывчивого человека. "Но вы сказали, что у него были синие волосы".

7) Письменные задания: письмо с использованием лексики. Напишите сочинение со словами этого урока или с определенным набором слов.

8) Расскажите о используя слова.

9) Чтение как источник и "закрепитель" словаря.

10) Слушание как способ запоминания слов.

11) К какой категории относятся эти слова:

Дом	Еда
спальня	
масло	
кровать	
морковь	
кухня	
нож	
стол	
кресло	

12. Расширьте список упражнений. Добавьте к списку те, которые вы знаете (см. таблицу).

Таблица. Тренировка лексики

На языковом уровне	На речевом уровне	На коммуникативном уровне
1. "Шторм", а) Назовите слова этой группы:	1. "Снежный ком". Что можно подарить	1. Обсуждение, дискуссия: "Если бы



\ / Неделя / \ понедельник... б) Назовите действие, связанное с этим словом : / летает птица \ поет	на день рождения? Каждый добавляет слово, повторяя все предыдущие	вы выиграли миллион"
2. "Что это?" Напишите, какое существительное определяется этим прилагательным: узкий опасный аккуратный улица преступник студент	2. "Ассоциации". Назовите слово, как оно связано с названным раньше	2. "Найдите в классе" (опрос, анкетирование)
3. Назовите 10 профессий, связанных с машиной: шофер...	2. Разверните/ сверните фразы: (какая?) Королева неожиданно увидела, офицера (когда, где?)	3. Рассказ, связанный цепочкой (один студент начинает, следующий добавляет и т.д.)
4. Напишите действия, связанные с этой профессией	4. "Круг в круге". Задайте 10 вопросов о семье	4. Работа в группах
5. На доске написано 10 слов. Запомните их. Скажите, как вы их запомнили		5. Придумайте ситуацию, диалог
6. Категории. Расклассифицируйте слова по категориям		6. Обобщите, кто, что сказал в течение урока
7. На доске написано 20 слов. Запомните. Слова стираются. Восстановите их		7. Передайте содержание текста одной фразой
		8. Напишите сочинение, включив 5 слов: солнце, зонтик, еда, врач, учебник. 9. Напишите сочинение (5 минут) на тему: а) Дверь. б) Щедрый человек. 10. Как связаны эти картинки?



II. Образец работы на начальном уровне над лексикой по теме "семья"

• Обработка материала.

1. Преподаватель читает текст и просит студентов: а) поднять руку, если они слышат слово с названием члена семьи (невербальная поддержка); б) отметить в таблице то, что они слышат (вербальная).

Таблица

1.	Отец —
2.	Мать —
3.	Сестра — 1
4.	Дедушка

2) Просит заполнить пропуски в тексте, вставив, где надо, слова: "отец, мать"...

3) Повторение. Слушайте и повторяйте фразы.

•Тренировка.

1) Дается ключевое слово, например "сын". Студенты должны с ним задать все возможные вопросы.

1) Пары. Раздаются карточки со словами. Студенты должны задать друг другу вопросы с этими словами во фразе: "У вас есть..."



Образец карточки.

сын	друг	дети	дядя	бабушка
дочь	подруга	семья	тетя	дедушка
		брат		
		сестра		

- ***Выход в речь:***

а) Ролевая игра (моделирование): студенты получают карточки, кто какой член семьи. Задача: собрать семью вместе.

б) Реальное общение.

Дискуссия. Маленькие группы обсуждают свои семьи и сообщают об этом всем.

Контрольная работа, проверяющая знание слов

1. Две колонки. Какое слово соответствует какому?
2. Дайте синонимы, антонимы.
3. Что значит это слово?
4. Какие ассоциации вызывает у вас это слово?
5. Напишите пять слов, которые значат...
6. Составьте из слов предложение.
7. Употребите слово в предложении.
8. Дайте русские эквиваленты.
9. С какими прилагательными можно употреблять эти слова?
10. С какими глаголами можно употреблять эти слова?



11. Картинка: какие слова нужны, чтобы описать картинку?
12. Диктант.



2.8. Практика преподавателя

Задания:

1. Известно, что некоторые близкие по значению русские слова трудно объяснить учащимся.

- ✓ Как вы объясните разницу значений глаголов: учиться-учить-изучать для начинающих?
- ✓ Звать-называться. Как помочь учащимся не путать эти слова?
- ✓ Чем отличаются конструкции. Играть во что? или Играть на чем?
- ✓ Как вы объясните различия между словами: запомнить, напомнить, помнить, вспомнить?

2. Известны такие два способа семантизации лексики (раскрытия значения слов): переводный (с использованием родного языка учащихся или языка-посредника) и беспереводный. Скажите, какими из приведенных ниже особенностей характеризуется: переводный, беспереводный способы семантизации лексики:

- ✓ Активизирует внимание и восприятие учащихся в ходе ознакомления с новой лексикой.



- ✓ Очень экономичен с точки зрения времени.
- ✓ Развивает языковую догадку учащихся.
- ✓ Устанавливает непосредственную связь иноязычного слова с предметом или явлением действительности.
- ✓ Полезен для семантизации абстрактных понятий.

3. Известно, что существует много способов семантизации слова. Вот основные из них:

- ✓ Использование иллюстративной наглядности.
- ✓ Мимика и жест.
- ✓ Антонимы.
- ✓ Синонимы.
- ✓ Этимологический анализ (по словообразовательным элементам).
- ✓ Объяснение новых слов при помощи перечисления (отношение частного к целому, отдельного к общему).
- ✓ Объяснение с опорой на контекст.
- ✓ Толкование (дефиниция).
- ✓ Перевод на родной язык или на язык-посредник.



Скажите, какой из этих способов:

- а) одноязычен,
- б) экономичен во времени,
- в) помогает установлению семантического гнезда слов,
- г) полезен для попутного навыка развития аудирования,
- д) удобен для семантизации абстрактных понятий,
- е) помогает избежать перевода,
- ж) не может быть использован для семантизации абстрактных понятий,
- з) полезен для развития навыков чтения,
- и) помогает раскрыть значение понятий, отсутствующих в родном языке учащихся или в языке-посреднике,
- к) развивает языковую догадку учащихся.

4. Какие из способов семантизации новой лексики предпочтительнее использовать:

- а) на начальном этапе,
- б) на продвинутом этапе обучения?

Вам нужно познакомить учащихся со значением слов: рука, старый, посуда, часы, бесконечный, нога.

Какие способы семантизации этих слов предпочтительнее? Почему?

5. Преподаватель объяснил с помощью перевода слова: природа, красивый, восприятие, мечта. Правильный ли способ семантизации он

выбрал? Аргументируйте свое мнение, назовите несколько слов, для объяснения которых перевод был бы оптимальным способом семантизации.

6. С целью семантизации слов и словосочетаний: форма, киноактриса, отечество, иметь свои плюсы и минусы — преподаватель дал следующие микротексты. Скажите, какой способ семантизации лексических единиц он использовал в каждом случае в дополнение к контексту.

•— У тебя есть спортивная форма?

✓ — Спортивный костюм? Конечно. А у тебя?

•— Моя сестра хочет стать артисткой и играть в кино.

✓ — Значит, она хочет стать киноактрисой?

•Знаете ли вы эти знаки?

✓ + "плюс" х "умножить"

✓ — "минус" : "разделить"

Кто-то рассказывал о своем друге: "У него есть свои плюсы и минусы". Как вы думаете, что он хотел этим сказать?

7. Мы знаем, что один и тот же прием семантизации лексики имеет свои особенности в зависимости от того, на каком этапе обучения он применяется. Сравните данные ниже фрагменты занятия на начальном (1) и продвинутом (2) этапах

обучения. Оба фрагмента посвящены семантизации слов при помощи контекста.

Скажите, каковы особенности презентации лексики, предлагаемой в первом и во втором случае.

- Преподаватель демонстрирует картинки и следующие подписи к ним для семантизации глаголов: мочь, уметь, слушать, слышать. Он умеет ездить на велосипеде. Он не может кататься на велосипеде, потому что у него болит нога. Он слушает преподавателя внимательно, но плохо слышит: студенты рядом разговаривают.

- Преподаватель предлагает следующий текст в устной или графической форме для семантизации: вещество и состоять.

Этот стол, а также этот стул — из дерева. Окно, как мы видим, состоит из дерева, из стекла и металла. Этот карандаш состоит из дерева и графита, а эта авторучка состоит из пластмассы и металла.

Мы говорим: дерево, стекло, графит и пластмасса — вещества. Нам известны самые разнообразные вещества: мел, соль, сахар, вода. Химики говорят об органических и неорганических веществах.

8. Преподаватель предложил учащимся подобрать (назвать) ан-тонимы к прилагательному искусственный. Учащиеся назвали три: естественный, природный, натуральный. Между

тем в этом ряду могут быть названы, по крайней мере, еще два слова. Какие?

9. Для семантизации слова цветок два преподавателя использовали иллюстративную наглядность. Первый из них показал одну картинку с изображением розы, а второй — две с изображением розы и гвоздики. Чей выбор вам кажется более оптимальным? Почему?

10. Давайте обсудим:

- Отбор лексики. Каковы критерии отбора культурной и лингвистической информации, которая должна включаться в учебники?

- В частотном словаре русского языка Морковкина (1000 слов) мы не находим следующие слова:

ОТДЫХ:	ПРОФЕССИИ:	ЗАНЯТИЯ:
1) Каникулы — 2) Выходные дни — 3) Океан — 4) Гора — 5) Пустыня —	1) Адвокат (Юрист) — 2) Врач — 3) Бизнесмен — 4) Государственный служащий — 5) Дипломат —	1) Факультет — 2) Курсовая работа — 3) Компьютер — 4) Отметка/оценка —

Как вы думаете, нужны ли на начальном этапе обучения эти слова?



Вопросы для самопроверки:

1. КАК ВЫ УЧИЛИ И ЗАПОМИНАЛИ СЛОВА ИНО-СТРАННОГО ЯЗЫКА? ЧТО ВЫ СОВЕТУЕТЕ ДЕЛАТЬ ДЛЯ ЭТОГО ВАШИМ УЧАЩИМСЯ?



(Записать/редактировать ответ)

2. НАДО ЛИ УЧИТЬ (ЗАУЧИВАТЬ) СЛОВА?



(Записать/редактировать ответ)

3. СКОЛЬКО НАДО ЗНАТЬ СЛОВ, ЧТОБЫ ГОВОРИТЬ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ?



(Записать/редактировать ответ)

4. КАК И КОГДА НАДО ВВОДИТЬ НОВЫЕ СЛОВА?



(Записать/редактировать ответ)

5. ЕСЛИ СТУДЕНТЫ НЕ ПОНИМАЮТ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВ, ЧТО ЛУЧШЕ:

- ✓ чтобы они смотрели их в словаре,
- ✓ чтобы учитель объяснял их,
- ✓ чтобы они сами попытались догадаться об их значении?



(Записать/редактировать ответ)

6. ИЗВЕСТНО, ЧТО СЛОВА МНОГОЗНАЧНЫ. КОГДА И КАК НАДО С ЭТИМ ЗНАКОМИТЬ УЧАЩИХСЯ?



(Записать/редактировать ответ)

7. ЧТО НАДО ДЕЛАТЬ, ЧТОБЫ
УЧАЩИЕСЯ НЕ ЗАБЫВАЛИ СЛОВА?



(Записать/редактировать ответ)



4. ОБУЧЕНИЕ ФОНЕТИКЕ



3.1. Проблемы, связанные с обучением фонетике

Таблица

Проблемы обучения фонетике и их решение

Проблема	Современное решение проблемы
1. Какие фонетические ошибки должны устраняться в первую очередь	Должны устраняться, в первую очередь, фонологические ошибки, так как они мешают пониманию. Для англоговорящих по-русски это должна быть твердость и мягкость согласных
2. Надо ли объяснять, как образуется звук, или достаточно одной имитации?	Хорошо, когда имитация сопровождается объяснением, рисунками, так как не все студенты способны услышать разницу в произношении родного и изучаемого языка. Кстати, разницу в произношении студенты легко услышат, если преподаватель произнесет английскую фразу с русским акцентом
3. Какова последовательность работы над звуками?	В первую очередь даются звуки, близкие в русском и родном языках, затем те, которых нет в родном, и потом те, которые в родном отличаются от русских
4. Нужен ли вводно-фонетический курс?	Большинство программ по русскому языку имеет слишком мало часов, что не позволяет вводить такой курс, хотя он целесообразен



5. Нужно ли продолжать работать над фонетикой на продвинутом этапе обучения и как?	Работа над фонетикой должна быть в : любом курсе на любом этапе, переносятся лишь акценты и меняются виды работ: от работы над звуком, к работе над словом, фразой, текстом
6. Какой фонетический акцент допускается?	Методика признает, что фонетический акцент может быть у студента, если это не мешает пониманию его речи
7. С чего начинать работу над звуком (с произношения или с аудирования)?	Различение звуков вначале вырабатывается на уровне аудирования, а затем переносится на произношение. Рекомендуется постоянно проводить диктанты на аудирование

3.2. Основные недочеты в работе над фонетикой

1. Студенты мало работают с аудиоматериалом. Больше уделяется внимания письменным упражнениям, чем слушанию и повторению услышанного.

2. Преподаватель не исправляет и не контролирует произношение студентов, не включает его в финальные экзамены.

3. Аудирование как элемент урока отсутствует или дается нерегулярно.

4. Преподаватели незнакомы:
с русской фонологической системой и не показывают ее студентам при введении алфавита;
с приемами, помогающими правильно поставить произношение звука, и не пользуются ими.

5. Фонетическая работа ведется не планомерно, а от случая к случаю. Нет программы последовательной работы на разных этапах обучения.

6. Мало используются стихи, песни, помогающие произношению, ритмике слова и интонации.

7. Мало применяются дополнительные средства для работы над фонетикой: ритмизация, мелодия, выпевание, что особенно помогает при работе над ритмикой, ударностью и интонацией.

8. При чтении текстов вслух студенты не обучаются тому, как членятся фразы на синтагмы с расстановкой синтагматического ударения.

3.3. Рекомендации при работе над фонетикой и интонацией

1) Очень важно научить студентов различать на слух мягкие и твердые согласные ы-и, ц-ть-ч, щ-ш. С этой целью хорошо постоянно проводить слуховые диктанты на различение минимальных пар. Студентам предлагается 10 пар слов, одни пары состоят из одного и того же слова, другие из минимально отличающихся, студентам надо услышать, где есть различия, а где нет. Начинать лучше со слогов, затем односложных слов, а потом двусложных слов и предложений.

Например: I. 1. сы-си; 2. ты-ти; 3. ми-мы. II. 1. сыр-сир; 2. мил-мыл; 3. дым-дим; III. 1. дырка-тирка; 2. мила-мыла; 3. мыло у нас-Мила у нас.

2) Постоянно практиковать фонетические диктанты в классе и в лингафонной лаборатории.

3) На каждом уроке выделять время для развития навыков аудирования.



4) При постановке звуков использовать схемы артикуляционного аппарата и приемы, помогающие произношению: а) например, при работе над оппозицией "мягкие-твердые" обратить внимание на их акустическое различие: мягкие звучат "выше", а твердые — "ниже"; на расслабленное положение языка, продвинутого вперед, при мягких и на оттянутость языка назад при произношении твердых согласных.

а) В русском языке все мягкие имеют окраску на -и, а все твердые — на -ы.

Сравните: б-б-б/б'-б'-б'.

б) Русское "ы" можно поставить с помощью других звуков:

-при помощи звука "у", если его энергично произнести и медленно растягивать губы, оставляя на том же месте язык:

у-у-у-ы-ы-ы;

-при помощи звука "и", если при этом начать сильно оттягивать язык назад. При этом, чтобы язык был далеко оттянут назад, можно его фиксировать с помощью карандаша (ручки, ложки).

в) Трудности в произношении вызывает твердый "л". Помочь его поставить могут такие приемы:

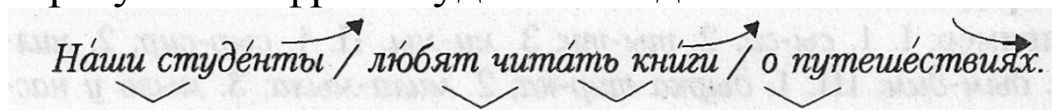
-представьте, что вы хотите как бы вытолкнуть зубы изо рта и произнести при этом: л-л-л-л;

-произнесите л , прикусив кончик языка верхними и нижними зубами;

-прижмите переднюю часть языка к нижним зубам и говорите: ла-лал-ла.

5) Хорошо работать со скороговорками, стихами, ритмизированными фразами, проговаривая их под музыку; в ритме, нараспев, отрывисто.

6) Читая текст, надо приучать студентов членить фразы на синтагмы и читать их с учетом не только словесного, но и синтагматического ударения. При этом не забывать этой работы не только на начальном этапе, но и на более высоких. В результате фраза будет выглядеть так:



На́ши студéнты / лю́бят чита́ть кни́ги / о путеше́ствиях.

The diagram shows the sentence "На́ши студéнты / лю́бят чита́ть кни́ги / о путеше́ствиях." with arrows indicating the flow of syntagmatic stress from left to right across the words in each phrase.

3.4. Фонологическая структура

Когда речь идет о грамматике, никто не спорит, что надо студентов знакомить с грамматической структурой, предлагать им таблицы, показывать системность явлений. Но как только речь заходит о фонетике, голоса затихают. В большинстве случаев преподаватели соглашаются, что надо студентам "поставить" звуки. Например, русские [т] и [д], [ш] и [ж], [и]. Но система фонем? Некоторые думают, что это область чистой лингвистики, а не практики преподавания. Так ли это? Не облегчит ли студентам фонологическая русская система многие явления фонетические, графические и грамматические.

Система противопоставления твердых и мягких согласных помогает, во-первых, усвоению русской графики. Вот таблица пар по мягкости-твердости:

б п в ф д т з с л м н р
б' п' в' ф' д' т' з' с' л' м' н' р

А в графике? После твердых пишется: а о у ы э
после мягких: я ё ю и е.

после твердых	после мягких
а	я
о	ё
у	ю
ы	и
э	е

Показав систему твердых и мягких фонем и ее оформление в графике, студент легче освоит русскую орфографию. Практика показывает, что начиная работать над мягкостью-твердостью, хорошо тренировать произношение на таких таблицах:

ба	па	ва	фа	да	та
бя	пя	вя	фя	дя	тя ...
бо	по	во	фо	до	то
бё	пё	вё	фё	дё	тё
бу	пу	ву	ФУ	ДУ	ту
бю	пю	вю	Фю	Дю	тю
бы	пы	вы	фы	ДЫ	ты
би	пи	ви	фи	ди	ти
бэ	пэ	вэ	фэ	ДЭ	тэ
бе	пе	ве	фе	де	те

Эти таблицы могут первое время постоянно висеть в классе и их прочтение может проходить

как маленькая фонетическая зарядка. Конечно, эта таблица дополняется еще тремя таблицами:

га ка ха	жа ша ца	ча ща
го ко хо	жѐ/жо шѐ/шо цѐ/цо	чѐ/чо щѐ/що
гу ку ху	жу шу цу	чу пгу
га ки хи	жи ши ци	чи щи
ге ке хе	же ше це	че ще

Эти таблицы также помогут студентам понять и систему звуков и правила орфографии.

Таблицы сослужат хорошую службу, когда студенты будут работать над грамматикой. Параллельные окончания существительных и прилагательных типа: ам/ям; ых/их; ом/ем — легко воспринимаются студентами, если они знакомы с фонологическим противопоставлением.

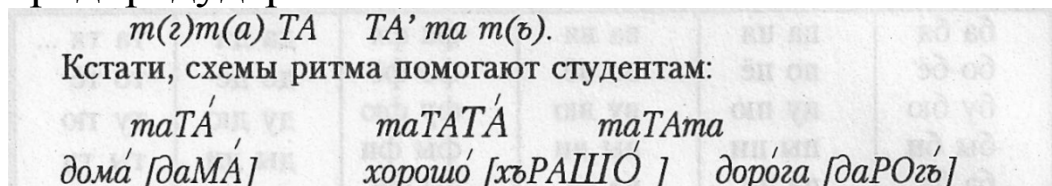
2) Система глухости-звонкости также важна, так как, понимая ее, легче усвоить ассимиляцию и запомнить правописание приставок, оканчивающихся на "з, с" (типа раз-рас, без-бес и т.д.).

3.5 Ритмика слова

Очень важно с первых дней показать ритмику русского слова и постоянно над ней работать, так как явление редукции осложняет восприятие русской устной речи, особенно если студенты мало слушают русскую речь или, слушая, опираются на графический текст.

Хочется еще раз посоветовать: а) на каждом уроке отводить время на аудирование; б) вводить тексты устной речи (диалоги) сначала устно без

опоры на письменный текст, приучая слушать и слышать речь; в) работать над редуцией тем более важно, что наблюдение над современным русским произношением регистрирует усиление редукции в речи носителей языка иногда вплоть до полного исчезновения гласной в заударных и предупредударных слогах типа:



Иногда студентам очень трудно редуцировать, в этом случае можно рекомендовать сильнее и дольше произносить ударный слог, намеренно удлиняя (растягивая) гласную по сравнению с безударными гласными.

3.6. Обучение произношению

В предыдущих разделах говорилось о целесообразности совмещать имитацию с объяснением, за которым последует тренировка. Тренировочные упражнения можно разделить на группы.

1. Упражнения, тренирующие и развивающие фонетический слух учащихся.

Приведем примеры возможных заданий.

1) Слушайте и опознавайте данный звук (подчеркните в тексте, поднимите карточку с этим звуком).

2) Слушайте пары слогов (слов), отмечайте "+" одинаковые слоги (слова) и "—" разные.

3) В потоке речи вы услышите знакомые слова, запишите их.

4) Слушайте слова (фразы), отметьте в тексте, каким словам (фразам) они соответствуют.

5) Слушайте текст, одновременно читая его, вписывайте в текст пропущенные слова.

6) Слушайте и определите тип ИК, в зависимости от этого поставьте в конце предложения точку, вопросительный или восклицательный знаки.

2. Упражнения, направленные на выработку правильной артикуляции звуков и интонирования.

7) Слушайте и повторяйте про себя.

8) Слушайте и повторяйте вместе с преподавателем (диктором).

9) Слушайте и повторяйте в паузы.

10) Слушайте, читая.

11) Слушайте, повторяйте, читая.

12) Слушайте, повторяйте, записывайте на магнитофон. Сравните свое произношение с произношением диктора (преподавателя).

13) Слушайте, пишите (диктанты).

14) Слушайте и пишите в транскрипции. Прочитайте запись. Сравните свое произношение с произношением диктора (преподавателя).

15) Читайте в транскрипции и записывайте свое произношение на кассету.

16) Слушайте. Поставьте ударения.



17) Слушайте, читая. Обозначьте тип ИК и синтагматическое членение.

18) Прочитайте текст в интонационной транскрипции. Запишите текст на кассету.

3. Упражнения с коммуникативной установкой

выполняются на заключительном этапе работы и являются по сути коммуникативными заданиями устных видов речевой деятельности: говорения и слушания.

То же самое можно сказать и о видах контроля.



3.7. Практика преподавателя (аудиторные упражнения)

Задание 1.

Как вы оцениваете такие виды упражнений?
Для какого этапа обучения их можно рекомендовать?

1) Прочитайте английские слова, а затем прослушайте их в русском произношении.

Azia, atom, comet, coffee, Pepsi, America, concert, interest, motor, hamburger

Азия, атом, комета, кофе, пепси-кола, Америка, концерт, интерес, мотор, гамбургер.

2) Прочитайте стихи:

Если руки мыли вы,

Если руки мыли мы,

Если руки вымыл ты,

Значит, руки ВЫ-МЫ-ТЫ.

Кто вечно хнычет и скучает,

Тот ничего не замечает,

Кто ничего не замечает,

Тот ничего не изучает.

Кто ничего не изучает,

Тот вечно хнычет и скучает.

(Если скучно стало, начинай сначала!)

(Р.Саф)

Задание 2.

• Как вы понимаете эти задания по фонетике? Зачем они? Какую цель преследуют?

- 1) Покажите, как дует сильный ветер.
- 2) Покажите, как дуют для того, чтобы погасить свечу. Одинаков ли характер воздушной струи?

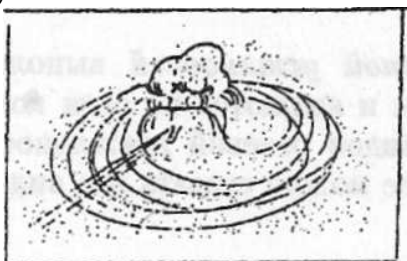


Рис. 1

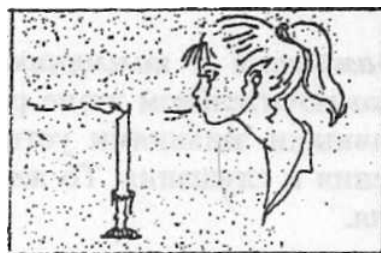


Рис. 2

- 3) Покажите, как дуют на больное место.
- 4) Покажите, как сдувают пушинки с ладони. Одинаков ли характер воздушной струи?



Рис. 3



Рис. 4

Укажите сходство и различие.

Сравните силу, продолжительность, резкость выдоха в 1 и 3, 2 и 4.

5) Покажите, как дуют на ложку с горячим



супом, готовя обед.

Рис. 5

Обратите внимание: Слабый, продолжительный, нерезкий выдох максимально приближен к выдоху при речевом дыхании у русских. Дыхательная гимнастика позволяет развить дифференциацию степеней продолжительности и силы выдыхаемой воздушной струи, необходимую для овладения русской ритмикой.

- Учим контролировать положение губ.

- 1) Округлите губы, при этом они слегка вытянутся вперед (рис. 6).

- 2) Еще больше вытяните губы вперед, как для поцелуя, при этом раствор ротовой полости будет минимальным (рис. 7).



Рис.6

Рис.7



Рис. 8

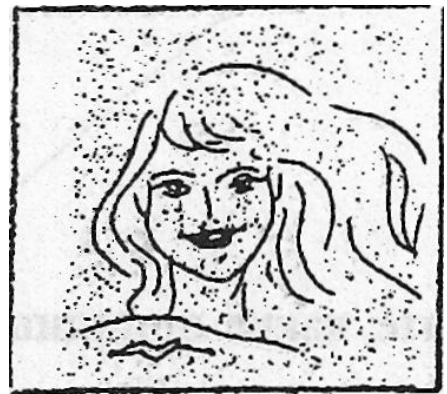


Рис.9

3) Улыбнитесь, при этом губы растянутся (рис. 8).

4) Улыбнитесь так, чтобы губы растянулись, напряглись, раскрылись, слегка обнажая зубы (рис. 9).

Обратите внимание: Данные губные артикуляции предназначены для произношения гласных:

1 - О, 2 - У, 3 - И, 4 - Ы

• Учим контролировать движение языка вперед-назад.



Рис. 10

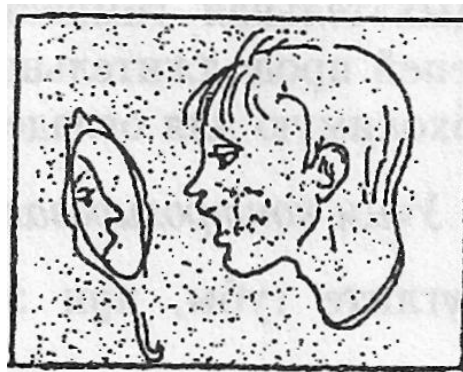


Рис. 11

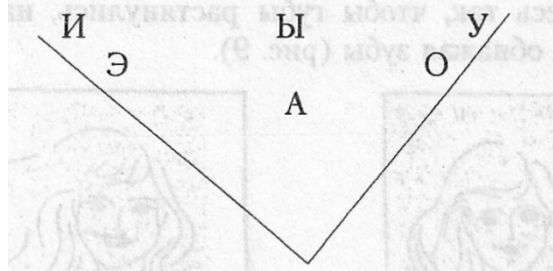
1) Вытяните язык вперед, попытайтесь достать кончиком до подбородка, передняя часть языка при этом будет узкой, напряженной (рис. 10).

2) Максимально оттяните язык назад, при этом он настолько напряжен, что может ощущаться усталость (рис. 11).

Обратите внимание: Движение языка вперед-назад существенно для дифференциации гласных И—Ы, твердых-мягких согласных, а также для внутри- и межслоговых переключений артикуляций с передних на непередние, с твердых на мягкие и наоборот. Все упражнения артикуляционной гимнастики могут быть проконтролированы с помощью зеркала*.

Задание 3.

Знаете ли вы, что систему русских гласных можно представить следующим образом?



Определите, какие принципы лежат в основе этой схемы.

* По книге Н.А.Шмельковой, Л.В.Фролкиной. Пять уроков русской фонетики, Институт русского языка им. А.С.Пушкина, М., 1988.

Вопросы для самопроверки:

1. НАДО ЛИ ЗАНИМАТЬСЯ ФОНЕТИКОЙ? КОГДА? СКОЛЬКО? КАК?
2. КАКИЕ ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ СЛЕДУЕТ ОТРАБОТАТЬ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ? КАКИЕ ПОЗЖЕ?
3. СКОЛЬКО, КОГДА И КАК НАДО РАБОТАТЬ НАД ИНТОНАЦИЕЙ?
4. НАДО ЛИ УЧАЩИМСЯ ЧИТАТЬ ВСЛУХ НА УРОКЕ? ЗАЧЕМ?
5. КАК РАЗВИВАТЬ "ФОНЕТИЧЕСКИЙ" СЛУХ НА УРОКАХ?

